



LA COLUMNA: LA PARRILLA ALBARRACIN

Por Juan Antonio Cadierno

Celebramos otra **cena de cierre de edición** donde asisten los **colaboradores** que participan en este numero.

Esta vez hemos elegido:

LA PARRILLA ALBARRACIN por su exquisita recuperación y actualización del **RECETARIO ANTIGUO ARAGONES.**

LISTA DE INVITADOS:

Por **Konozer Aragón Prensa:** Juan Antonio Cadierno, Inmaculada Casado, Olga Sánchez y Angel del Rio (su Junta Directiva) y Ana Sanchez (Secretaria de Dirección)

Por **Konozer Aragón Digital:** Carlos Sanz, Miguel Angel Arrudi, Julio Galisteo y Carmen Soro (su Junta Directiva).

Por la **Delegación del Gobierno:** Eduardo Ovingive (Gobernador de Aragón).

Por el **Ayuntamiento de Zaragoza:** Jose Atares (Alcalde de Zaragoza), Pedro Ania (Vicepresidente de la Junta Municipal de San José) y Tomas Ribas (Vicepresidente de la Junta Municipal Universidad).

Por la **Universidad de Zaragoza:** Francisco Ruiz (Técnico de Actividades Culturales) y Ana Gallardo (Subdirectora de Actividades Culturales del Cerbuna).

Por la **Asociación Amigos de la Capa** (donde se integran Personalidades del mundo Sociocultural: Aristócratas, Políticos, Artistas...): Rafael Navarro (Presidente), Amparo Martí (Vicepresidenta), Manuela Bosque (Secretaria), Alfonso Salvador (Tesorero), Merche Santiago (Vocal).

Por **Zaragoza Cultural:** Hector López (Crítico de Arte de Heraldo de Aragón) Mariela García Vives (Junta Directiva de la Asociación de Artistas Plásticos «Goya» Aragón), Rafael Esteban (Crítico del Pollo Urbano).

Cartas al Director: *konozer@able.es*

TU OPINION

NAVIDADES SANGRIENTAS

Por Esteban Ibarra
Presidente de Movimiento Contra la Intolerancia

A raíz del **asesinato del guardia civil Antonio Molina** y tras las detenciones de los terroristas, hemos podido conocer sus intenciones reales con esos **130 kilos de explosivos** que trasladaban en el convoy de la muerte. Su objetivo era aterrorizar al pueblo de Madrid simultaneando **una decena de explosiones en centros comerciales el día de Nochevieja**, con el consecuente espanto, caos y probable masacre. El agradecimiento a esos valerosos guardias que evitaron la tragedia nunca será suficiente, especialmente a quien entregó hasta su propia vida.

No es la primera vez que la organización terrorista **ataca a la población civil**, incluso las últimas detenciones en Francia confirman su intención de atentar en otras ciudades españolas. Es mas, acaban de enviar un comunicado a embajadas extranjeras advirtiendo su intención este verano de aterrorizar en las playas a los turistas. Y cuando se ataca a la población civil, además indiscriminadamente, no es posible hablar solo de terrorismo; estamos, conforme a lo definido por los Tribunales Internacionales y Naciones Unidas, ante **verdaderos Crímenes contra la Humanidad**. Así también lo ha interpretado el juez Garzón en sus autos contra Batasuna.

Y es que ETA en su horror, practica como Milosevic la limpieza étnica, comete crímenes contra la hu-

manidad de idéntica matriz a los de Al Qaeda y si pudiese, si algún día alcanzara el poder en Euskadi, no le temblaría la mano para acabar con toda disidencia, como hizo Pol Pot en Camboya, mediante un proceso genocida. A estas alturas no es posible no darse cuenta de lo que tenemos enfrente y limitarnos a hablar de Auschwitz, Hiroshima o Sarajevo cuando lo que nos aterroriza a todos es la violación cotidiana de los Derechos Humanos por el nazismo etarra junto a su amenaza de gulag batasuna.

Es preciso ser conscientes que **todos somos potenciales víctimas del terrorismo**, unos por razón de profesión y otros por el mero hecho de ser ciudadanos. Y en consecuencia que nuestro compromiso cívico de movilización y condena, además de ser una responsabilidad ética, es determinante para contribuir a reforzar el marco democrático, apoyar la acción del Estado de Derecho y transformar la desazón que provoca cada crimen terrorista en coraje solidario por la causa de la libertad.

Mientras tanto, mientras vencemos al terror, con la mayor de las emociones recordemos de nuevo a las víctimas de la irracionalidad asesina e inhumana, haciendo llegar a sus familiares y amigos **nuestra solidaridad profunda en estos días navideños** que afrontan con lágrimas y dolor una ausencia irreparable. Para ellos nuestro ánimo y por todos, nuestro compromiso.

feliz 2003

AJM s.c.
Formación y Estudio

Clases particulares de Informática y Contabilidad
teléfono: 976 34 63 81 - 619 32 38 59

ZARAGOZA TURISMO - Información - Microsoft Internet Explorer

Archivo Edición Ver Favoritos Herramientas Ayuda

Atrás Adelante Detener Actualizar Inicio Favoritos Historial Pantalla com... Correo

Dirección http://www.zaragoza-turismo.com/turismo

¿Oyes la canción? ¡Bájatela!

Información de:
La Ciudad · Comercio · Industria · Aragón · Enlaces · Alojamientos · Cafeterías · Restaurantes

Oficinas de Turismo:
Zaragoza · España

Lugares de Interés:
Rutas · Museos · Callejero

E-mail

DESTINOS

Buscar

Lunes 13 Enero 2003
12:45:12 am

www.zaragoza-ciudad.com
www.zaragoza-comercial.com

www.zaragoza-turismo.com
www.aragon-turismo.com



Konozer Aragón Digital:

www.esaragon.com/konozer

consultas@esaragon.com

Esta pagina esta en construcción. Con tus consultas y sugerencias puedes colaborar con nosotros y ayudarnos a su realizacion.
TE ESPERAMOS:

sugerencias@esaragon.com

PRESENTACIÓN:

NEOSOLUCIONES PARA TODOS INTERNET FUENTE DE RECURSOS

Por Carlos Sanz Taschma
de Neo Soluciones Zaragoza S.L.

Aprovecharemos este artículo para nombrar los que por ahora son **los programas más famosos de la red, los llamados programas peer to peer (P2P), en español programas de intercambio de archivos.** Estos han levantado mucha polémica por el tema del copyright, pero la gente cada vez los emplea más. Si queréis información sobre la nueva ley de Internet esta en:

<http://www.terra.es/tecnologia/articulo/html/tec6187.htm>.

Los más famosos entre ellos son:

WinMx: Bastante lento en los tiempos que corren, debido a la falta de fuentes.

Kaza: Incluye en sus últimas versiones un molesto banner con popup.

EDonkey 2000: A perdido adeptos, pero sigue siendo bueno

EMule: De nueva creación, pero altamente rápido y competitivo.

Los puntos que hay que tener en cuenta a la hora de usar uno u otro es la velocidad de carga, la facilidad para la búsqueda de lo que estemos buscando y la velocidad de bajada que logremos. Hay portales dedicados a cada uno de los programas mencionados, además de que se encuentran todos en www.softonic.com. Solo tienes que pasarte por la página y buscarlos. Deciros que antes de descargarlos, en la ficha técnica del programa aparece la página del mismo, visitarla y leer las instrucciones de instalación y uso. Leed antes también el artículo de Terra: <http://www.terra.es/tecnologia/articulo/html/tec7541.htm>, para ampliar información.

Sin más me despido hasta el próximo número, esperando que estas líneas os sean útiles y provechosas, y recordándoos la dirección es consultas@esaragon.com en la que serán atendidas todas vuestras dudas.

SECCIONES:

LA MANO NEGRA CABEZAZOS CONTRA LA PARED

Por Angel del Rio

Están empezando a ponerse **de moda los test de inteligencia** llevados a cabo a través de la televisión y de internet para llegar al máximo número de personas posible, y por lo que parece, con un alto grado de participación.

Yo soy una persona **muy desconfiada con el «estatus»**, y mis neuronas (que aún tengo más de una) andan muy agitadas. ¿qué se proponen?. ¿para qué lo van a utilizar?. ¿Para saber si nuestro coeficiente intelectual es tan bajo como para creernos cosas como que los aragoneses somos poco solidarios con el agua, o que la piratería acabará con la música?, por ejemplo.

No tengo idea de quien está detrás de todo esto, que la gente está considerando como un pasatiempo, pero no me gusta nada. Que gran **cantidad de información para publicistas y dirigentes**, por ejemplo. Que manera más estúpida de **quedarse indefenso**.

¿Qué «firewall» podremos utilizar para defendernos de lo que se nos vendrá encima?. Nos están metiendo un «troyano» que nos va a joder **y no sé si podremos conseguir un antivirus para dejar el cerebro lo menos dañado posible, o si no nos quedará más remedio que reformatearlo**.

Seguramente, nos la meterán doblada, y no nos enteraremos, pagaremos nuestros impuestos, apoyaremos a un partido que nos estafe, donaremos dinero a una ONG para que intente equilibrar los desequilibrios producidos por gente infame que demostrará en juicios que son buenos chicos, y hasta apoyaremos a Bush de buen grado en cualquier guerra que se le antoje.

Porque una vez que formateemos el cerebro, deberemos reiniciar y perderemos el control; y en ese momento ellos lo tomarán y escribirán todo el código que les dé la gana y lo asumiremos como propio.

LA NADA DIGITAL

ARRUI ARRUDI ARRUDI

Por Miguel Angel Arrudi Ruz

- Internet - Se moviliza por la catástrofe del litoral gallego. Varios fotógrafos han colgado en Internet imágenes que retratan diversos escenarios del desastre ecológico gallego con el fin de recaudar dinero a través de la venta de estas fotografías para el tratamiento de las aves petroleadas. **23-12-2002.**

- Medio Ambiente - Recoge en su Web las normas para voluntarios del Prestige. El Ministerio de Medio Ambiente recoge en el site www.mma.es los protocolos de actuación en playas y de recogida de aves, destinados a los que se dirigen a las costas gallegas. **08-01-2003.**

- Software - Apple comienza el año con el lanzamiento de nuevos productos. Apple Computers ha lanzado en San Francisco, donde celebra su feria semestral, su nuevo explorador de internet, llamado Safari, además de un nuevo ordenador portátil y software con los que pretende competir con Microsoft.

[+]
- Seguridad - ¿Se puede erradicar la piratería musical?. El presidente de la Asociación de la Industria Discográfica Americana (RIAA), Cary Sherman, reconoce que es «imposible erradicar» el fenómeno de la piratería musical a través de la descarga de archivos ilegales desde Internet, pero aboga por el establecimiento de un mayor control de los sitios webs y de servidores situados en lugares donde más se registra este fenómeno. **[+]**

- Acceso - Microsoft deja sin conexión en su servicio de mensajería a 75 millones de usuarios. El gigante informático Microsoft está investigando un fallo técnico que generó la caída de la red de su sistema operativo de servicio de mensajería a través de Internet 'Net Messenger' el pasado lunes y que dejó sin conexión a 75 millones de usuarios de las aplicaciones de correo de 'Windows' y 'MSN Messenger', según publica News.com. **[+]**

- Cibernegocios - Una isla del caribe, a subasta en Internet. Una isla deshabitada del Caribe de tan sólo 93 hectáreas, perteneciente a las Islas Vírgenes de Estados Unidos, está siendo subastada en Internet por un precio de salida de un millón de dólares para cada uno de los tres sectores en los que ha sido dividida. **[+]**

EDITA: Asociación Cultural

TALLER DE DISEÑO GRAFICO.

DIRECCIÓN: C/ Cortes de Aragón nº 62,
50005, Zaragoza

Tel/fax 976 353592, Móvil 669303094

REDACCION: konozer@able.es

konozer@jazzfree.com

COLABORACIÓN: Conchita Mulet Mestre,
Mariela Garcia Vives, Miguel Angel Arrudi,
Carlos Sanz, Julio Galisteo, Carmen Soro,
Elena Bertí, Olga Sanchez, Paco Ruiz,
Pedro Ania, Tomas Ribas, Hector Lopez,
Miguel Angel del Rio Casado.

DISEÑO: Angel del Rio Gascon.

DEPOSITO LEGALZ- 1473 - 2001

IMPRIME: Heraldo de Aragón S.A.



Neo Soluciones Zaragoza S.L.
www.neosoluciones.com

Soluciones Aragonesas a...

Necesidades Aragonesas

Informatica & Electronica

Equinos, Reparaciones, Cursos, Soluciones a Medida

Consultanos en la Web: www.neosoluciones.com

en e-mail: info@neosoluciones.com

en el Tel.: 667 405 506



Los Mas... Rapidos
y la Mejor Calidad/Precio



faQtoría
new media

diseño web y multimedia

- páginas web
- CD Rom multimedia
- publicidad interactiva

portales y webs dinámicas
intranets y extranets
bases de datos

dominios
alojamiento en servidor
consultoría

Empresa certificada según la Norma EN ISO 9001:2001 Nº 0204143-ING-2002

© Plaza España nº 5, 4º B, 50001 Zaragoza / Tel. y Fax: 976 212 779 / www.faqtoria.com



más ideas
y reformas

**REHABILITACIÓN
DECORACIÓN
CONSTRUCCIÓN**

C/ José Luis Borau, 15-17 50017 Zaragoza
Tlf.: 976 073 019 Fax: 976 526 056
e-mail: ideasyreformas@able.es

Decoración y reformas integrales
para empresas, viviendas
y particulares

m³
integral

C/ Torre del Cazo, 7 (pol. Las Navas)
50820 San Juan de Mozarrifar
Tif. y Fax : 976 526 056 · e-mail: metro3integral@able.es

**Trabajos de pintura
y decoración**



C/ Lamineros, 13 50360 Daroca
Telf.: 639 756 303 649 930 870



enguita
CONCESIONARIO

Venta y reparación de
maquinaria industrial de limpieza
**Limpieza a vapor de
graffitis, chicles y pinturas**

C/ Rambla, nave 15 50410 Cuarte de Huerva
Teléfono y Fax: 976 503 095

Regalos - Artesanía
Productos Alimentarios de la Tierra



**BAZAR
LA
MORICA
ENCANTADA**

C/ Mayor, 117 - 50360 Daroca
Tel.: 976 800 363



SERRMA

Servicios Recogida
Residuos Medioambientales
de Aragón

C/ Val de Carbonera, 47, bajo · 50162 VILLAMAYOR
Tel.: 976 577 477 - Mvl.: 607 201 765
serrma@airtel.net

**Excavaciones
Alfonso París**

C/ Santa Quiteria, 7 · 50700 CASPE
Tel.: 689 094 224



MONCopia
MULTIESPACIO
C/ DAROCA nº 9

Diseño en artes gráficas,
copistería y serigrafía

C/ Daroca, 9 50017 Zaragoza
Tif.: 976 349 940 Fax: 976 535 142

**Ingeniería y prevención
de riesgos laborales**



C/ Jerónimo Zurita, 16, entlo. dcha. - 50001 ZARAGOZA
Tel.: 976 213 616 - Fax: 976 158 097

Instalación y mantenimiento
de hardware, software y telecomunicaciones



**tera
computers s.l.**

C/ Ramón y Cajal, 4 50200 Ateca
Tlf.: 976 872 106
e-mail: comercial@tera-computers.com
www.tera-computers.com

Programas culturales, medioambientales
y de ocio de las Cinco Villas



Segiatur

C/ Bolaares, 21 50600 Ejea de los Caballeros
Tifs.: 659 005 935 650 426 577
e-mail: segiatur@hotmail.com



SACME

SERVICIO DE APOYO A LA CREACIÓN DE MICRO EMPRESAS

MAS EMPLEO Y RIQUEZA PARA ZARAGOZA

Por José Atarés Martínez - Alcalde de Zaragoza

Son los emprendedores y empresarios personas que cuentan con iniciativa, ideas claras y viables; ellos son los que pueden permitirse **la creación de una empresa que a corto y largo plazo implica un mayor desarrollo para la ciudad** en la cual se ubican. Hablamos de **empleo y creación de puestos de trabajo que ayudan al desarrollo de una sociedad** y a la vertebración de un territorio y su población.

Hoy en día el papel de la pequeña empresa en el tejido empresarial y social parece indiscutible; por un lado entendiendo la microempresa como generadora de riqueza y como cauce de autoempleo no sólo para los propios emprendedores, sino también para terceras personas.

El SACME de la Confederación de Empresarios de Zaragoza es ya un referente necesario para todo emprendedor de Zaragoza, y un espejo en otras organizaciones españolas y extranjeras que quieren trabajar en dar apoyo al emprendedor.

Desde **el Ayuntamiento de Zaragoza**, no dudamos en apoyar esta iniciativa desde el primer momento y es ahora **el Instituto Municipal de Empleo y Fomento Empresarial (IMEFEZ)- que depende del Ayuntamiento** - quien coordina muchas de las tareas que se están poniendo en marcha con el objetivo de dar respuesta a muchas de las iniciativas empresariales que surgen en nuestra tierra.

Hay que considerar que en las jóvenes generaciones con ánimo emprendedor abunda el ingenio, la imaginación y las buenas ideas, pero los nuevos emprendedores buscan también quien les ayude a organizarlas y ponerlas en práctica. Existen vocaciones empresariales, es indudable, pero la carrera hacia la constitución de una empresa requiere de muchos apoyos en la concepción y diseño de negocio.

Ahí es donde pusimos nuestra confianza en la CEZ, que con creces ha superado las expectativas de consolidar nuevos negocios.

Cada año, los datos hablan por sí solos y **nuestra ciudad gana en competitividad. Sólo espero que esta iniciativa marque impronta en esta ciudad y sirva de referencia para otras muchas que necesitan del empuje de empresarios que crean en un modelo de ciudad basado en el progreso y desarrollo.**



CURRICULUM VITAE: EMPREENDEDOR

Por Javier Ferrer Dufof Presidente de la Confederación de Empresarios de Zaragoza (C.E.Z)

Nunca deberíamos dejar de ser **emprendedores**. Y eso, aún a riesgo de perder muchas de las comodidades que permite en ocasiones, el trabajar por cuenta ajena. El arriesgar por el gusto de la independencia, la creatividad, el espíritu de aventura y el interés empresarial, lleva implícita la recompensa hacia un progreso no sólo en el ámbito personal sino también en otros ámbitos de convivencia.

Lo que hoy muchos tildan de fenómeno y/o cultura de «emprender» se traduce en un momento y un movimiento que abre nuevas posibilidades de futuro. No hay más que mirar a nuestro alrededor. Sabemos que el mercado actual demanda y precisa **«Joven con alta cualificación, polivalente, flexible y dispuesto a viajar»**, pero en esas exigencias de mercado, está empezando a calar una nueva figura: la del propio emprendedor. Él nos sugiere también modelos de éxito asombrosamente diferentes, que cuajan en las necesidades de la sociedad actual y sobre todo en las venideras.

Ellos son y serán a los primeros que se les debe agradecer que, en muchos casos, se creen empresas con empuje, que sean referentes de riqueza y demuestren el potencial vivo de una tierra como la nuestra.

Desde la **CEZ**, apostamos hace siete años, en colaboración con el Ayuntamiento y la Diputación Provincial de Zaragoza por dar un Servicio que apoyase las iniciativas empresariales y la creación de Microempresas, el **SACME**. Hoy más de 180 microempresas respaldan el éxito del servicio, un éxito asumido por partida doble por las instituciones que desde el primer momento creyeron en él.

Durante este tiempo percibimos cómo se han creado las condiciones necesarias para establecer, entre todos, una red de intereses que abogue por el empleo y que agrupe a un gran número de agentes de nuestra comunidad autónoma. Se celebran Ferias por el Empleo, el Plan de Empleo habla de «fomentar el trabajo por cuenta propia y la creación de Pymes», y el sustento del tejido empresarial de provincia y comunidad recae en muy buena medida en las microempresas.

En este importante cambio de orientación, las recetas milagrosas no existen. Pero debe hacerse un riguroso análisis sobre cómo poner fin a las numerosas barreras socioeconómicas, financieras, tributarias, administrativas y laborales que dificultan la aparición de nuevas empresas.

Es preciso ya desde este mismo momento articular fórmulas que permitan a los promotores de ideas acceder a una financiación adecuada para la puesta en marcha de sus proyectos. Y en eso estamos y debemos estar. Debemos ser conscientes también en ocasiones del exceso de reglamentaciones legales y normativas existentes que pueden minar la expansión económica e incluso la competitividad de las empresas.

La sensibilización también es parte muy importante del trabajo, así como la anticipación. Y, por supuesto, es la formación la que debe cumplir ese doble papel. Enseñar, formar a los emprendedores, imbuir el espíritu emprendedor como una alternativa real y accesible y acompañar de manera efectiva al futuro empresario en todas sus actuaciones.

Si somos capaces de orientar tanto el potencial científico como de educación a las necesidades de nuestro sistema productivo; potenciar la cultura emprendedora, es decir el autoempleo y la creación de nuevas empresas; España está en condiciones de aprovechar mejor que ningún otro país las ventajas de la Nueva Economía.

Debe existir a partir de ahora una capacidad de visión y maniobra para articular todos estos principios simultáneamente, sin dejar que la fuerza de los emprendedores se desdibuje. **Ahora es el momento. Iniciativa, imaginación y riesgo.**



3 las
Pintanesas
SETAS DEL PREPIRINEO

CRÍA, VENTA Y EXPORTACIÓN DE SETAS
DEL PREPIRINEO ARAGONÉS

Carretera de Bailo, km 2 · 50685 Villa de Pintano

Tlf: 948 439 040 · Fax: 948 439 001 · e-mail: laspintanesas@msn.com

VILLA DE
PINTANO



Especialidades:
Mariscadas (mínimo dos personas)
Bogabante, centollo, bucy, nécoras,
percebes, caracolíllos, langostinos,
gambas, kiskillas. (VIVERO PROPIO)
Precio por persona: 40,87
Todo tipo de platos elaborados
con setas autóctonas del valle.
Caza, jabalí, corzo, ciervo.

C/ La Barrera, s/n · 50685 PINTANO (Zaragoza) · Tel: 948 439040 Fax: 948 439001
e-mail: hostalpintano@resmas.com · hostalpintano@msn.com



SACME

Por PEDRO ANÍA

La **CEZ** (Confederación de Empresarios de Zaragoza), es la organización empresarial más representativa de la provincia de Zaragoza. Engloba a más de 200 organizaciones de todos los sectores productivos, con más de 20.000 empresas de pequeño, mediano y gran tamaño.

Participa en las entidades e instituciones que rigen el marco económico y social. Uno de sus objetivos es apoyar la implantación de empresas que favorezcan el crecimiento sostenido de la provincia, a través del **SACME** (Servicio de Apoyo a la Creación de Micro Empresas).

El Servicio de Apoyo a la Creación de Micro Empresas de la Confederación de Empresarios de Zaragoza, tiene como objetivo ayudar a todo aquel que desee iniciar su propio negocio. En el **SACME**, distintos profesionales del mundo de la empresa ayudarán al futuro empresario a poner en marcha su iniciativa. Es un servicio totalmente gratuito, que pone a disposición del emprendedor, la información necesaria para hacer realidad su proyecto empresarial. Está abierto a todo tipo de proyectos, independientemente del sector de actividad, envergadura del proyecto y perfil de los promotores.

A este servicio, puede acceder toda persona que tenga un proyecto de negocio que se ubique en la provincia de Zaragoza y necesite asesoría, información o simplemente contrastar sus ideas con profesionales del mundo de la empresa.

El **SACME** ofrece servicio gratuito y permanente de asesoría e información, cuyo objetivo no sólo es ayudar a los promotores a entender el entramado legal y administrativo que rodea la creación de una empresa, sino ayudarles a construir sus proyectos de negocio desde un punto de vista empresarial.

Además, el **SACME**, cuenta con una convocatoria abierta para la recepción de proyectos empresariales, denominada **"INICIATIVA"**, cuyo objetivo es prestar apoyo humano y técnico al futuro empresario. Durante la recopilación de los proyectos, el servicio ayudará a construirlos desde un punto de vista empresarial (aspecto comercial, previsiones, plan económico-financiero, análisis de inversiones, etc.). Un grupo de profesionales vinculados al mundo de la empresa seleccionará los proyectos más viables. Para los proyectos seleccionados se organizan unas jornadas de formación prácticas, en las que se analizan aquellos aspectos prioritarios en el inicio de su actividad. Una vez finalizadas las jornadas de formación, los futuros empresarios entran en un programa de inmersión durante un fin de semana, con un grupo de asesores, para el correcto desarrollo de las diferentes áreas de sus empresas. Se profundiza individualmente en cada uno de los proyectos; se realizan talleres de trabajo sobre administrativo-financiero, negociación comercial, financiación, etc.; se intercambian experiencias, ideas y dificultades entre los emprendedores. Se tutela y se sigue el proceso de constitución legal de su empresa. Una vez constituida la empresa, se facilita su promoción mediante la utilización de diferentes soportes (internet, directorios de empresas, etc.). Además, la **CEZ** ha firmado distintos convenios de colaboración con entidades financieras, para facilitar el acceso a mejores condiciones financieras, para la puesta en marcha de los proyectos seleccionados.

El **SACME**, en estos momentos, trascurrido un lustro de funcionamiento, es un servicio importante para todo emprendedor de Zaragoza y una referencia para otras organizaciones españolas y extranjeras, que pretendan trabajar en este campo.

VALORACION POLÍTICA Y SOCIAL DE LA UNIÓN DE PROFESIONALES Y TRABAJADORES AUTÓNOMOS DE ARAGÓN DEL AÑO 2002 PARA EL COLECTIVO AUTÓNOMOS.

Por César García Arnal - Gerente UPTA ARAGON

Tras un año de actividades la **Unión de Profesionales y Trabajadores Autónomos de Aragón - UPTA** constata las siguientes realidades:

Nuestra Organización se ha convertido en la más representativa del colectivo de los autónomos aragoneses y españoles, con presencia equilibrada en la práctica totalidad de las Comunidades Autónomas, y en los sectores de actividad más significativos.

UPTA ha conseguido en este breve periodo de tiempo que los problemas de los autónomos lo sean también de toda la opinión pública, sensibilizando a la sociedad española sobre un problema que, correspondiendo al 20% de la población activa, sin embargo había sido olvidado históricamente.

La Unión ha desbloqueado **el acceso a la Formación Profesional de los Trabajadores Autónomos**, incentiva su presencia en los proyectos de la Sociedad de la Información, y posibilita los apoyos de los Planes de Competitividad y Calidad entre las Pequeñas Empresas.

Se han disminuido considerablemente las trabas para la creación de empresas y se han mejorado las condiciones para acceder a los planes de fomento del empleo autónomo en la diversas Comunidades Autónomas.

Los Grupos Parlamentarios, particularmente PSOE y CiU, han presentado una batería de propuestas parlamentarias hasta ahora desconocidas, y que han resultado especialmente eficaces para forzar las decisiones gubernamentales. Hemos avanzado en un alto nivel de capacidad de propuesta, estando hoy más cerca de la promulgación de un Estatuto específico del Trabajador Autónomo y de unas normas reguladoras suficientes que den cobertura a los Trabajadores Autónomos Dependientes.

La **Unión de Profesionales y Trabajadores Autónomos** hace algo más de seis meses aprobó la denominada **Propuesta Mínima Prioritaria**, conformada por diez reivindicaciones consideradas primordiales y que llevaban **algo más de veinte años pendientes**. En la actualidad el Gobierno está tomando una serie de decisiones que, en gran parte, vienen a dar respuesta a estas propuestas, que en resumen son las siguientes:

Exención del pago por el Impuesto de Actividades Económicas para todos los empresarios individuales.

Acceso a las contingencias por Accidente Laboral y Enfermedad Profesional.

Reconocimiento de la Incapacidad Permanente Cualificada a los 55 años.

Posibilidad de capitalizar los derechos de prestación por seguro de desempleo para los parados que quieran ejercer una actividad por cuenta propia.

Reducción del periodo de carencia para el cobro de la Incapacidad Transitoria al quinto día de la baja por enfermedad

Creación de un Fondo de Garantía para acceso al desempleo para los trabajadores autónomos.

Aun satisfechos porque estas medidas estén todas en marcha, sin embargo, y siguiendo el espíritu reivindicativo de nuestra organización, queremos expresar las siguientes reservas, y exponer nuestras **reivindicaciones complementarias**:

La exención en el pago del IAE debe asegurarse en el contexto de un acuerdo definitivo con los representantes de la Administración Local, a fin de asegurar que los costes impositivos no se reproduzcan a través de otros sistemas como el denominado IBI comercial.

Las cotizaciones para el acceso a las nuevas contingencias profesionales y la reducción del periodo de carencia en las bajas por IT no deben representar un coste superior a las ya previstas en el Régimen General de la Seguridad Social. Tiene que regularse por Decreto el acceso a la Incapacidad Permanente Cualificada en el mismo periodo temporal que la entrada en vigor de la Ley General de Presupuestos, que reconoce esta figura de protección para los regímenes del Mar y Agrario.

El Fondo de Garantía para acceso al desempleo de los trabajadores autónomos dependientes debe ampliarse a todo el colectivo de autónomos.

El acceso al pago único de las prestaciones por desempleo debe ser completo y no porcentual y gradual como ahora propone el Gobierno, a fin de garantizar su eficacia y evitar agravios con otros sectores del denominado autoempleo.

En todo caso **UPTA** considera muy importantes los avances conseguidos, lo que demuestran la eficacia de su propuesta de poner en funcionamiento una **Plataforma Permanente del Autónomo** que de forma colectiva ha venido defendiendo estas reivindicaciones, política que habrá de seguirse en el futuro a fin de consolidar las muchas reivindicaciones pendientes de los autónomos y el seguimiento y control de las que puedan ponerse en marcha próximamente.

Para el próximo año 2003 el Comité ha encargado a la Comisión Ejecutiva la preparación de una **nueva Plataforma Reivindicativa** que incorpore las medidas pendientes de promulgación y las transformaciones sociales y económicas necesarias que permita el desarrollo de un ambiente adecuado de promoción del autoempleo individual y mayor protección social del colectivo.

Hemos conseguido, con nuestra tenacidad, dar solución a problemas estancados durante muchos años y a los que organizaciones empresariales que nos representaban no han sabido o no han querido impulsar. Por ello consideramos que **UPTA**, junto a las Asociaciones sectoriales que la componen y junto a las Asociaciones sectoriales que la apoyan, es **una alternativa de representación de colectivo autónomo, colectivo que está promulgando un movimiento tan reivindicado por los afectados durante muchos años.**

Asociación de Autónomos de Aragón - UPTA
D. Pedro de Luna, 22. 50010 Zaragoza
Tel. 976 348160 Fax. 976 315211
e-mail: autonomos@asociacionautonomos.com
www.asociacionautonomos.com



ALCORISA (TERUEL)

SEMANA CULTURAL - 17 a 26 de ENERO de 2003

“La información y el trabajo, instrumentos de libertad”

PROGRAMA DE ACTOS:



VIERNES, 17 DE ENERO

13,00 horas y 16,00 horas: Conciertos Didácticos, en el Instituto y en el Colegio a cargo de miembros del Grupo “Green Apples”.

16,00 horas: Retransmisión desde el salón de actos del Centro Cultural “Valero Lecha” de Alcorisa del programa de Radio Nacional de España “LO QUE ES LA VIDA” de Nieves Herrero

19,00 horas: Inauguración de la Exposición de Acuarelas de ANDRÉS ANÓN en la Sala de Exposiciones Alcor 82.

19,30 horas: Inauguración de la Semana Cultural de Alcorisa 2003, con la charla coloquio “La mujer y los medios de comunicación” de D^a NIEVES HERRERO, periodista y locutora de RNE, presentada por D. JOSE ANTONIO MALDONADO ZAPATA, Jefe del Área de Meteorología de Televisión Española, en la Sala Alcor 82. Convocatoria del V Concurso de Relatos Cortos “Villa de Alcorisa” Degustación de productos de la tierra: fulladre con olivas negras

23,00 horas: Café Concierto, en la Sala Alcor 65, con el Grupo “GREEN APPLES” (especialistas en música de los Beatles).

SABADO, 18 DE ENERO

12,00 horas: Mesa redonda “¿Cómo hacer frente al cáncer” con la participación del Dr. Mainar, (especialista), D^a Berta Zapater (psicóloga), D^a Pilar Camacho (voluntaria), D^a Pilar Nuez (presidenta de la Asamblea Local de AECC) y D^a Mercedes Castellote (servicios AECC).

17,30 horas: Inauguración de la exposición “Teruel existe” en el vestíbulo de la Sala Alcor 82

18,00 horas: Pasacalles a cargo de los grupos del Festival Folklórico

18,30 horas: Festival Folklórico en la Sala Alcor 82 con la actuación del Grupo de Danzas “Pinares de Castilla” de Mojados (Valladolid) y del Grupo de Jota “Alcorisa”.

22,30 horas: En el Salón Caracas, cena espectáculo, a beneficio de la Asociación Española contra el Cáncer, organizada por la Asamblea Local de la A.E.C.C. y Marianico “El Corto”, con el espectáculo “Lluvia de estrellas”

DOMINGO, 19 DE ENERO

Fiesta del XXII Aniversario de la Asociación “El Cachirulo – Amigos de la Jota”, según programa de la propia Asociación.

13,00 horas: Tras la Misa Mayor, en la Plaza de Mosén Domingo, Bendición de Animales (por S. Antón), organi-

zada por la Agrupación Hípica “S. Jorge”.

16,30 horas: Encendido de la Hoguera de S. Sebastián en Pescarranas

21,00 horas: “Sacada” de brasas de la Hoguera de S. Sebastián.

23,00 horas: Verbena de S. Sebastián con Conjunto, para todo el público en el Frontón Municipal Cubierto co el Grupo Acuario.

LUNES, 20 DE ENERO

(Fiesta de S. Sebastián, Patrón de Alcorisa)

11,15 horas: Misa en la Parroquia “Sta. María la Mayor”, cantada por la Agrupación Coral Alcorisana.

12,15 horas: Inauguración de la restauración de la Iglesia de S. Sebastián y del Centro de Interpretación de la Semana Santa.

13,15 horas: Vino español para todo el pueblo, en honor del Santo Patrón, en el Caracas.

16,15 horas: Festival de la Escuela de Jota de la Asociación “El Cachirulo – Amigos de la Jota” de Alcorisa.

17,30 horas: Pasacalles de los Gigantes y Cabezudos acompañados del Grupo de Dulzaineros.

A partir de las 17,00 horas: Visitas programadas al Centro de Interpretación de la Iglesia de S. Sebastián.

18,30 horas: Sesión especial de cine en la Sala Alcor 82, con la película “LA CAJA 507” con José Coronado, Antonio Resines y Goya Toledo.

MARTES, 21 DE ENERO

16,00 horas: Jornada de puertas abiertas en “Kalathos”, con el fin de que el pueblo de Alcorisa conozca las instalaciones del Centro Ocupacional “Kalathos” y de la Residencia del mismo.

19,30 horas: Charla coloquio “CARA AL SOL DESDE LA ROJA NIEVE: LA DIVISIÓN AZUL, O LOS ESPAÑOLES DE HITLER” a cargo de D. José Luis Ledesma Vera, Investigador Becario F.P.U. en la Universidad de Zaragoza y profesor ayudante de la misma en el Departamento de Historia Moderna y Contemporánea, presentado por D. Pedro Rujula, profesor de Historia Contemporánea de la Universidad de Zaragoza.

.. Degustación de productos de la tierra: bollo de sardina

MIÉRCOLES, 22 DE ENERO

19,00 horas: Inauguración de la exposición “Oficios olvidados” preparada y organizada por el C.E.L.A.

19,30 horas: Charla coloquio “El Grupo de Estudios Masinos (GEMA), 25 años de trabajo” a cargo D. Joaquín Mir y D. Javier Díaz, miembros del GEMA. Presentación de los trabajos del Centro de Estudios Locales de Alcorisa (C.E.L.A.) a cargo de su presidente D. Angel Hernández Sesé y de otros destacados miembros del mismo.

Degustación de productos de la tierra: bollo de manzana.

JUEVES, 23 DE ENERO

18,00 horas: Proyección de los premios del Rally MAESTRAZGO 60 de la IV Edición de Maestrazgo Imagen.

19,30 horas: “El medio ambiente y su problemática en el medio rural”, charla coloquio a cargo de D. Salvador Plana, presidente de la FAMP (Federación Aragonesa de Municipios y Provincias), acompañado de especialistas en el tema. Presentación de la nueva página web de Alcorisa. Presentación de la nueva “Guía empresarial de Alcorisa”, a cargo de D. Santiago Féliz Bernad, Presidente de la Agrupación Empresarial de Alcorisa

Degustación de productos de la tierra: torrijas



VIERNES, 24 DE ENERO

19,30 horas: Charla coloquio “Posibilidades de las energías renovables en el Bajo Aragón” a cargo de D. Antonio Valero Capilla, Catedrático de Energética del Centro Politécnico Superior de la Universidad de Zaragoza y Director del C.I.R.C.E., presentado por D. Javier Navarro Espada, Director General de Energía del Gobierno de Aragón. Degustación de productos de la tierra: pan tostado con ajo y jamón.

23,00 horas: Café Concierto, en la Sala Alcor 65, con CARLOS COCA.

SÁBADO, 25 DE ENERO

16,00 horas: Inauguración del nuevo LOCAL SOCIAL de la Peña Taurina “Nicanor Villalta” en la Plaza de Toros de Alcorisa.

16,30 horas: TENTADERO DE MACHOS, con entrada libre. Se lidiarán novillo de Teodoro Adell de Castellote y actuará el matador de toros Ricardo Agüín “El Molinero”, acompañado de varios novilleros.

19,00 horas: Inauguración de la exposición de los trabajos del “XII Concurso de Dibujo Taurino Escolar”

19,30 horas: Entrega de premios del “XII Concurso de Dibujo Taurino Escolar” Charla coloquio con el título “TRIUNFAR EN NUESTRA FIESTA” con la participación de Juan José Padilla (gran figura del toreo), Tomás Entero (importante empresario taurino), Antonio Picamills (escritor) y José Rafael Julián (novillero andorrano) Degustación de banderillas preparadas por miembros de la Peña Taurina “Nicanor Villalta”.

22,30 horas: Cena homenaje de la Peña Taurina “Nicanor Villalta”.

DOMINGO, 26 DE ENERO

9,00 horas: Comienzo del VIII Concurso de Pintura Rápida “José Aced”

12,30 horas: Concierto de saxofón y piano en la Iglesia de S. Sebastián a cargo del saxofonista Javier Alloza y la pianista rusa Valeria Vaganova.

18,00 horas: En los salones del Caracas, Fiesta de la Tercera Edad con merienda y música.

NOTAS:

- En la elaboración y desarrollo de esta Semana Cultural participan las Asociaciones de Alcorisa con entusiasmo y dedicación. Desde aquí y desde todas las instancias, el Ayuntamiento agradece su colaboración.

- La Asociación de Amas de Casa “El Cantal” preparará todas las degustaciones de la Semana como es tradicional.

- Interpeñas participa de forma especial organizando la hoguera y la verbena de S. Sebastián.

- Todos los actos, excepto los especificados, se celebrarán en el Salón de Actos del Centro Cultural “Valero Lecha”

- Onda Balcei, la radio de Alcorisa, ofrecerá programas extraordinarios con motivo de esta Semana Cultural.

- Igualmente, en la Biblioteca Municipal se prepararán exposiciones de material bibliográfico relacionado con los temas de la Semana.

- 1er Premio del Concurso de Pintura Rápida “José Aced” 2.002, obra de D. Juan José Catala Paysan de Alpicat (Lleida).





ALCORISA (TERUEL)

¡ FELICES FIESTAS !

Por Manuél Cumplido del Arco
Concejal del Ayuntamiento de Alcorisa
(Grupo Local del Partido Aragonés)

Aprovechamos la oportunidad que nos brinda este periódico, para desearles a todos los vecinos/as de **Alcorisa** que paséis unas:

FELICES FIESTAS PATRONALES DE SAN SEBASTIAN.

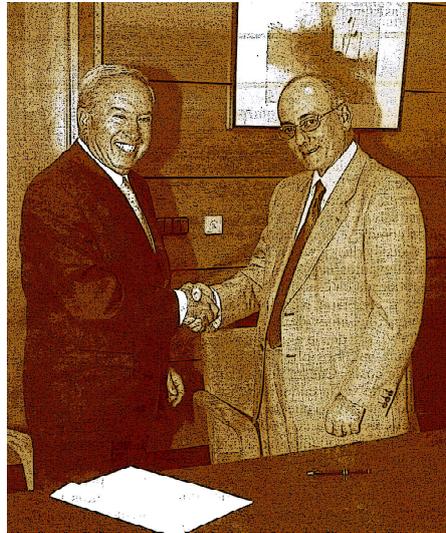
Durante el año 2002, el **Partido Aragonés** ha estado trabajando para nuestra villa, aportando nuestra colaboración activa en cada pleno y **presentando propuestas**, algunas de las cuales fueron aceptadas por el actual equipo de Gobierno, tales como **el acondicionamiento del Camino La Huerta** y **las obras que en estos momentos se están realizando en Monte Calvario**. Otras de ellas fueron rechazadas, como la iluminación y la megafonía necesarias para la representación del Drama de la Cruz, en este año en el que se conmemoraba su XXV aniversario.

Todas estas obras han sido **financiadas por la Diputación Provincial de Teruel y el Gobierno de Aragón**, es decir, no han costado ni un solo euro al Ayuntamiento de Alcorisa.

Por parte de **la Delegación Territorial** se han ido atendiendo **solicitudes de ayudas a diferentes asociaciones de la localidad**, así como **la adquisición de nuevos elementos de recreo en el Parque Infantil de Pescarranas** y **acondicionamiento de algunos espacios** como la colocación de la barandilla en dicho parque infantil y **la colocación de bancos en la plaza del Centro Salud**.

Al final de este año, **el Delegado Territorial, D. José Miguel Espada Giner, ha puesto un robot para la Piscina Climatizada**, a fin de mejorar la calidad del agua, para uso y disfrute de las personas que la utilizan.

Esta es la línea de trabajo que ha venido realizando **el Grupo Local del Partido Aragonés, a través de su concejal D. Manuel Cumplido del Arco**, y esa línea es precisamente la que vamos a mantener durante todo el tiempo que este partido goce de la confianza de los ciudadanos de Alcorisa.



D. José Angel Azuara
Acalde de ALCORISA
en la firma del 3er. Convenio
de 225.380 euros
el 25 de noviembre de 2002,
con el Secretario de Estado
de Infraestructuras
del Ministro de Fomento,
D. Benigno Blanco Rodriguez,
destinados a la restauración de
la Iglesia de San Sebastián.
Con cuya inauguración
el 20 de enero de 2003,
se abrió el Centro de Interpretación
de la Semana Santa del Bajo Aragón,
un nuevo espacio expositivo
y un nuevo auditorio.
Constituye un nuevo logro
en la infraestructura cultural
de ALCORISA
que se ha sacado adelante con esfuerzo
considerando su valor para el pueblo.

.ANDRÉS AÑÓN - Exposición de acuarelas.

Por Antonio Martínez Borraz
Director de BALCEI Periódico Local de Alcorisa (Teruel)

El viernes 17 de enero, con motivo de **la Semana Cultural**, tendrá lugar la inauguración de la exposición de pintura dedicada en esta ocasión al pintor masino Andrés Añón.

Andrés Añón nace en Mas de las Matas en 1956, muy pronto se traslada a **Zaragoza** y comienza su formación artística en la **Escuela de Artes y Oficios** de esta ciudad, aunque, como él afirma, donde aprendió de verdad a pintar fue en el **estudio del ilustrador y acuarelista José Luis Cano**. Más tarde marcha a **Barcelona** para ingresar en la **Escuela Superior de Bellas Artes** y se licencia con la especialidad de restauración.

Desde muy pronto inicia su trayectoria pictórica en Zaragoza, donde participa en exposiciones colectivas de jóvenes artistas aragoneses, y posteriormente continúa en Barcelona. Tras acabar 105 estudios, compagina la actividad artística con la restauración y la enseñanza.

Sus muestras han tenido lugar principalmente en Cataluña, aunque de vez en cuando lo hace en su tierra (este verano pudimos verlo en la casa de Cultura de Mas de las Matas). Su obra, de variada temática, refleja dotes de buen observador y habilidad técnica a la hora de reflejar su personal visión de la realidad.

Miembro del Grupo de Estudios Masinos desde su formación en 1978, presidió esta entidad cultural de 1989 a 1992. Desde la creación del Museo de Mas de las Matas adscrito al sistema de museos de Aragón se cuida de las labores de restauración del material arqueológico y es el encargado de la sección de artes plásticas, que cuenta con un importante fondo artístico y una amplia trayectoria en la organización de exposiciones temporales.

La exposición permanecerá abierta durante los días de la Semana Cultural en **la sala de Exposiciones Alcor 82**. Se trata en esta ocasión de una serie de acuarelas de temas relacionados con el paisaje rural de nuestros pueblos, incluyendo por supuesto Alcorisa.



EL AYUNTAMIENTO DE
ALCORISA
LES DESEA
FELICES FIESTAS
PATRONALES DE SAN SEBASTIÁN





LA ASOCIACION CULTURAL "AMIGOS DE LA CAPA"

«NAVIDAD 2002»

CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA INFANTIL

DE 3 A 14 AÑOS - EN LA CASA DE CASTILLA Y LEON

Por Rafael Navarro García, PRESIDENTE DE «AMIGOS DE LA CAPA»

La Asociación Cultural "Amigos de la Capa" está formada por distintas personas de un ámbito Artístico-Cultural muy variado, tales como Pintores, Joteros, Fotógrafos, etc.

Tiene como objetivo prioritario el mantener viva la tradición de nuestra querida CAPA ESPAÑOLA, haciéndola presente en el mundo del Arte a través de todos nuestros actos.

Las actividades de la Asociación consisten en la convocatoria y realización de Concursos de Pintura rápida infantiles, donde todos nuestros pequeños Artistas, **independientemente de los primeros premios, reciben su regalo como reconocimiento por la obra realizada.** Asimismo, la entrega de premios tiene lugar durante el transcurso de un pequeño festival.

Dentro de nuestros proyectos para el año que viene, si nuestro presupuesto nos lo permite, aparte de las actividades que ya venimos desarrollando, **nos gustaría ampliar los concursos de Pintura para adultos y crear otro especial para personas mayores.**

Editamos una tirada de 5.000 postales de la Virgen del Pilar con el manto alusivo a nuestra Asociación, y que fue realizado por Fernando Cestero, socio de "Amigos de la Capa". Este manto es lucido por la Virgen del

Pilar todos los años el día 11 de noviembre, día de San Martín, Patrón de nuestra Asociación.

La Asociación también organiza viajes culturales para sus asociados.

Asimismo también participamos todos los años en la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar.

Hemos ampliado nuestras actividades culturales, no sólo los ya tradicionales concursos infantiles, también participamos haciendo llegar nuestros **concursos de dibujo y pintura a nuestros mayores en residencias y centros de día.**



Se agradeció la presencia de
M^o LUZ IBARRA
Presidenta Honoraria y cuñada de
MANUEL VIOLA.

SOCIEDAD:

Felicitamos

A JUAN ANTONIO CADIerno BOLDOBA
DIRECTOR DE KONOZER ARAGON

por haber sido invitado a formar parte
LA JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION
AMIGOS DE LA CAPA DE ZARAGOZA
CON EL CARGO DE VOCAL.
del que tomo posesión
el 22 de Enero

«NAVIDAD 2002»



La dirección de nuestra **SEDE** es: Café El Seminario - San Jorge, 32 50001 Zaragoza.
Tel. 976 52 82 26 Nuestro **SASTRE** Capero es:
PEDRAZA - Fuenclara 4. 50003 Zaragoza.
Tel. 976 39 55 29 - 976 29 11 14

JURADO:

M^o Luz Ibarra (Presidenta Honoraria y cuñada de Manuel Viola). Rafael Navarro (Presidente).
M^o Amparo Martin (Secretaria). Aurora Ballo (Sobrina-nieta de Pablo Gargallo).
Jesus Ignacio Aranda. Berta Lomban. Merche Santiago. Mercedes Lahuerta. Daniel Portero. Juan Antonio Fernandez. (Artistas Plasticos)

PREMIOS

de 3 a 7 años: 1^o - Andrea Silvia. 2^a - Migel Perez 3^o - Laura Passasello.
1^o ACCESIT - Daniel Centelles. 2^o ACCESIT - Tomas Martin. 3^o ACCESIT - Mario Baquera.
de 8 a 11 años: 1^o - Silvia Perez. 2^a - Alvaro Raguila. 3^o - Marcos Cubel.
1^o ACCESIT - Miguel Angel Del Rio. 2^o ACCESIT - Lucia Cubel. 3^o ACCESIT - Oscar Navarro.
de 12 a 14 años: 1^o - Diana Garcia. 2^a - David Sebastian. 3^o - Belen Navarro.
1^o Accesit - Daniel Centelles. **MANUEL VIOLA** - Hector Lopez

OTROS PARTICIPANTES:

de 3 a 7 años: Blanca Ascaro, Beatriz Ascaro, Clara Raguila, Alba Zulina, Cristina Aisa, María Aisa.
de 8 a 11 años: Guillermo Val, Beatriz Arpa, Noelia Jimenez, Santiago Higuera, Sara Baquero, Laura Aguilar, Nekane Zulina, Miguel Navapetro, Angel Navapetro, Sofia Cobo, Elisa Abad.
de 12 a 14 años: Silvia Perez, Carlos Saura.

EXPOSICION: Durante las Navidades.

En la Casa de Castilla y Leon de Zaragoza. C/ Heroísmo 3 bajos.

ARAGON
RESTAURANTE

CARTA SELECTA Y CUIDADOS DETALLES

CARTA SELECTA Y CUIDADOS DE DETALLES

ARAGON

Reservas y reservas
por teléfono o por
Internet de esta Web.

Reservas: 976 66 76 68

C/ Mediavilla, 14 - 50600 - Ejea de los Caballeros - Teléfono y fax: 976 667 665 - www.restaurantearagon.com

TDV

**FABRICACION Y MONTAJE DE
STANDS ESPECIALES Y DE DISEÑO**

Ctr Garrapinillos - Los llanos S/N 50180 Utebo ZARAGOZA

TLF/FAX: 976 788 003 - e-mail: tdvdecoracion@wanadoo.es

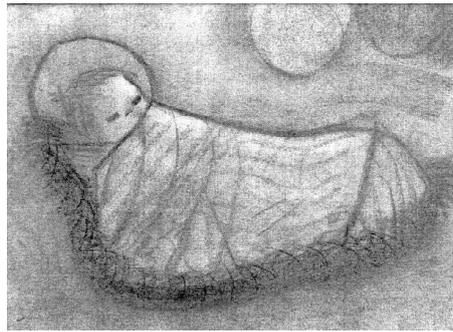


Ganadores del 2002

BELENES: Primer Premio: Colegio Rosa Molas, **Segundo Premio:** Colegio Misioneras, **Tercer Premio:** Colegio Dr. Azúa, **Cuarto Premio:** Moncayo-San Valero, Quinto Premio: Club Tiempo Libre Tagaste.

TARJETAS: 1 premio: Verónica Fernández, 4º ESO, Pompiliano. **2 premio:** Lidia Inisterra Viu, 3º ESO, Moncayo-San Valero. **3 premio:** Noelia Bona Gracia, 3º ESO, La Purísima. **4 premio:** Sara Palomares Hernández, 4º ESO, Dominicos. **5 premio:** Eva Solanas Marco, 4º ESO, Cardenal Xavierre.

DIBUJOS: 1 premio 1 curso infantil: Ana Gil Torre, Romareda. **2 premio 1 curso infantil:** Alvaro Maroto, Moncayo-San Valero. **1 premio 2 curso infantil:** Juan Carlos Ruiz, Sto. Tomás Aquino. **2 premio 2 curso infantil:** Miguel Martínez, César Augusto. **1 premio 3 curso infantil:** Jorge Millán, Sto. Tomás Aquino. **2 premio 3 curso infantil:** María López, Romareda. **1 premio 1 curso primaria:** Alba Serón Gutiérrez, Moncayo-San Valero. **2 premio 1 curso primaria:** Alberto Igea, Romareda. **1 premio 2 curso primaria:** Irene Gutiérrez, Moncayo-San Valero. **2 premio 2 curso primaria:** Carmen Baila, Romareda. **1 premio 3 curso primaria:** Virginia Cebollada, Romareda. **2 premio 3 curso primaria:** Raúl Aylón, Moncayo-San Valero. **1 premio 4**



curso primaria: Arnold Trebol, Sto. Tomás Aquino. **2 premio 4 curso primaria:** María Salas, Romareda. **1 premio 5 curso primaria:** María Gascón, Romareda. **2 premio 5 curso primaria:** Jorge Olana, Moncayo-San Valero. **1 premio 6 curso primaria:** Pablo González, Romareda. **2 premio 6 curso primaria:** Pablo Capilla, Xavierre (Dominicos). **1 premio primero ESO:** Pablo Mondaray, Moncayo-San Valero. **2 premio primero ESO:** José Astobiza, Sto. Tomás Aquino. **1 premio segundo ESO:** Axel Pascual, Sto. Tomás Aquino. **2 premio segundo ESO:** Pablo Gracia, Moncayo-San Valero.

**UNIVERSIDAD
UN DISTRITO
EN ALZA**

Por Pilar GuerraClaramunt
Concejal-Presidente
Distrito Universidad

El Distrito Universidad está viviendo en los últimos años una revitalización importante. Es reseñable la mejora de las comunicaciones, con la adecuación de Vía Hispanidad y la conexión del eje Norte Sur, tras la puesta en servicio del Tercer Cinturón de circunvalación de la ciudad. También se han mejorado el transporte público, con la dotación de nuevas líneas de autobuses y la ampliación de algunas de las ya existentes. Además se ha adecuado el entorno de la acequia Ruiseñores, mediante convenios con la Confederación Hidrográfica del Ebro.

Con la dotación de nuevos servicios, la Junta municipal ha propiciado una mayor participación vecinal en la organización de numerosas actividades culturales, didácticas y sociales durante todo el año. En NAVIDAD, los escolares cuentan con concursos de tarjetas y dibujos. Los premios se extienden también al concurso de belenes, dirigido a todas las edades. La creación de la Casa de Juventud y la inauguración del Centro de actividades culturales y asociativas, prevista para finales del próximo mes de enero, responden al interés del equipo de Gobierno del Partido Popular en el Ayuntamiento de Zaragoza por el distrito.

Universidad ha experimentado también una mejora en servicios de bienestar social; entre ellos, los que presta la asociación de Parkinson de Aragón, con más de 350 miembros que reciben tratamiento dentro de las propias oficinas municipales. Esta NAVIDAD la Junta ha organizado para ellos un acto de convivencia social, al igual que se viene haciendo para tercera edad.

Se trata, en definitiva, de promover actuaciones para que, tanto aquellos que viven en el distrito como quienes se desplazan hasta él, por atención sanitaria, estudios, trabajo, o alguna otra razón, encuentren respuesta municipal a sus demandas.

¡FELIZ 2003!



DISTRITO UNIVERSIDAD

ACTIVIDADES DE LA
CASA DE JUVENTUD
UNIVERSIDAD.

CURSOS

- Guitarra Española.
- Danza del Vientre.
- Aerografía/Graffiti
- Aerobic.
- Danza Jazz.
- Funky.
- Bailes Latinos.
- Yoga.

GRUPOS ESTABLES/TALLERES

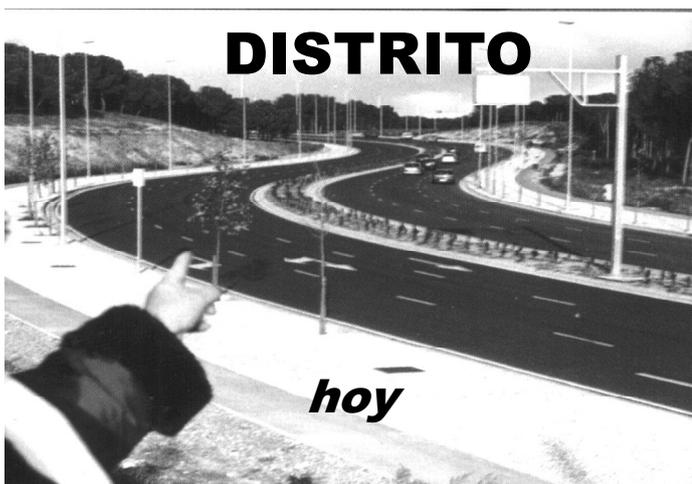
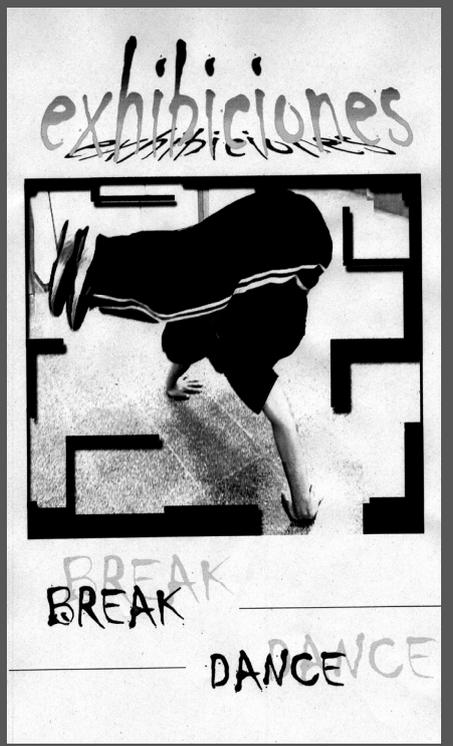
- Teatro
- Práctica de Break dance
- Preparación deportiva
- Rol

CIBERESPACIO

- El centro cuenta con 4 ordenadores conectados a internet para que los usuarios puedan hacer sus consultas.

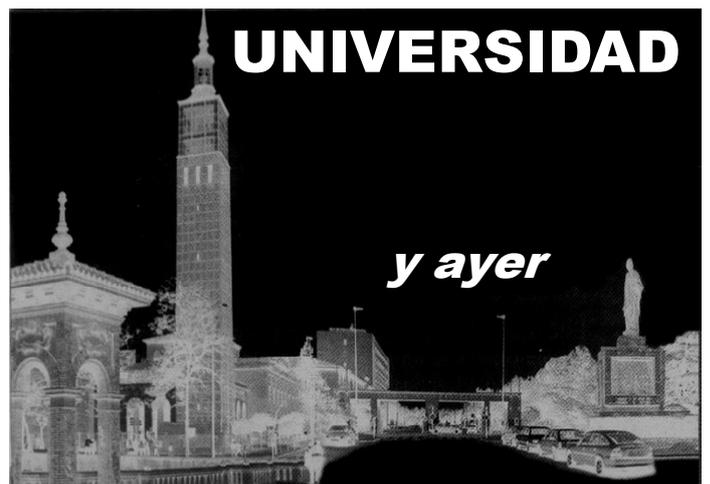
ANTENA INFORMATIVA

- La Casa de Juventud cuenta con una antena informativa del Cipaj, cuya función es ofrecer información generica sobre todos los temas relacionados con la juventud.



DISTRITO

hoY



UNIVERSIDAD

y ayer



DEPORTES

Por Vicente Rech Godes -- Coordinador de Deportes de la Junta Municipal de San José



SAN JOSE PRESENTE Y FUTURO

Por Alejandro de la Mata
Concejal-Presidente
Distrito San José

El Distrito de San José con cerca de 70.000 habitantes es uno de los barrios que según todas las encuestas realizadas disponen del mayor índice de apreciación de los ciudadanos que lo habitan.

En lo que va de legislatura desde julio de 1999 hasta al actualidad se han realizado inversiones importantes. **Se renovaron las calles Miraflores y Florida** por importe de 44.000.000 Ptas., la urbanización de los polígonos 36 y 38 (antiguos terrenos de Alumalsa) por importe de 215.000.000 Ptas.; la urbanización del entorno del centro de día de la c/ Luis Aula por importe de 83.000.000 Ptas.; la renovación total de la **Travesía Puente Virrey** por importe de 118.000.000 Ptas.; la renovación de la c/ Trabajo por importe de 27.000.000 Ptas. y la renovación de aceras y tuberías de la c/ Monasterio de Poblet por importe de 17.000.000 Ptas.

Se encuentra en ejecución y licitación las renovaciones completas de las calles **Levante, Huerta y Conchita Carrillo** (51.000.000 Ptas.); **Zaragoza La Vieja tramo Melilla-Fleta** por importe de 146.000.000 Ptas. y la **avenida de San José** por importe de 486.000.000 Ptas.

Para el mes de mayo se tiene prevista la **inauguración de polideportivo "Pepe Garcés"** en los antiguos terrenos de Alumalsa, obra en ejecución por importe de 1.205.000.000 Ptas. y está en redacción los proyectos de **renovación del Centro Deportivo Municipal de La Granja** (1.353.000 Euros) y un **nuevo campo de fútbol para el distrito** con una partida presupuestaria de 600.000€.

El Distrito tiene vida y las obras continúan. Los hechos valen más que mil palabras.

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA
DISTRITO DE SAN JOSÉ



El Distrito del barrio San José se ha caracterizado siempre por **el ímpetu de sus gentes en la práctica del deporte**. Además dentro de su entorno, se encuentran unas amplias y variadas instalaciones para la práctica de diversos deportes como fútbol, baloncesto, balonmano, atletismo, natación..., con lo cual se intenta llegar así a alcanzar una amplia y variada gama en el ámbito deportivo para todos los habitantes del barrio.

El barrio de San José se hizo más conocido fuera de Zaragoza a raíz de la construcción de uno de los **buques insignia del deporte de la ciudad**, como es el **Pabellón « Príncipe Felipe »** en el se conjuga la práctica deportiva con grandes eventos culturales, musicales... entre otros. Asimismo en dichas instalaciones **no solo entrenan los equipos elite de la ciudad como son: CAI Zaragoza, Fotics Zaragoza, Filtros Mannino que además la gente del barrio puede utilizar dichas instalaciones para la práctica de Gimnasia para adultos**. Cabe decir que estos equipos nombrados con anterioridad se involucran en la participación de eventos del barrio como son los Torneos que se organizan desde la Junta Municipal del Ayuntamiento de San José.

Por otro lado, **en el C.D.M. La Granja se dan gran parte de la práctica del deporte realizado en el barrio** puesto que dicho recinto cuenta con un pabellón deportivo para la realización de deportes como baloncesto, fútbol sala, balonmano...

Cabe destacar que en dicha instalación compiten y entrenan cada temporada **el Rotulos Plasneon Balonmano**.

Por otra parte junto a este se encuentran tres pistas exteriores para la práctica del Fútbol Sala, cuatro pistas para jugar al Tenis todo el año, una pista de Fronton y otra de Joquey. Sin contar con **el Complejo de Atletismo** en el que se dan cita numerosos equipos tanto del distrito como fuera de él, no sólo para entrenar sino **para competir en los Juegos Escolares y Trofeos del Barrio**.

Por todo ello son variados los colegios del distrito tanto públicos como privados que se ven favorecidos a la hora de desarrollar la práctica deportiva.

En cuanto al **Fútbol 11** en nuestro barrio existe una larga tradición por este deporte gracias a la larga trayectoria deportiva de equipos como **el Fleta o La Unión Deportiva San José**, nacido de los equipos Sky y Rayo San José. Dichos equipos en estos momentos se encuentran en un periodo de expansión por la gran reivindicación de fichas deportivas. En la actualidad equipos como el Fleta cuentan con más de 600 deportistas y cada día esta cifra se ve aumentada.

La Unión Deportiva San José, desea conseguir cosechando triunfos con la realización de un equipo grande dentro del distrito y por ello se esfuerza cada año.

El Club Cuber también esta desarrollando una buena labor deportiva modelocentro del ámbito futbolístico del barrio ya que cuenta con un campo de fútbol de hierba. Aunque una de las largas reivindicaciones de La Unión Deportiva San José es la realización por parte del Ayuntamiento de un nuevo campo de Fútbol 11 para cubrir la gran demanda de equipos ya que estos se ven obligados a jugar en el Campo de Torraramona (Las Fuentes) con el consiguiente perjuicio para los clubs del barrio de las Fuentes.



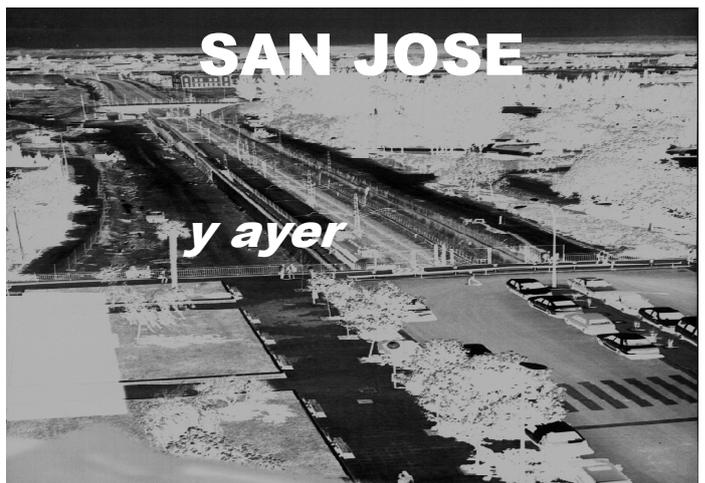
Asimismo contamos con peñas deportivas como **la Peña Deportiva San José cuyo presidente Arnaldo Felix García es el Presidente de la Federación de Peñas del Real Zaragoza**.

Todas las personas que desean realizar al aire libre deporte sin pertenecer a ningún club deportivo del barrio puede acercarse a los poteros que se encuentran situados en el Jardín de la Memoria y el Parque La Granja.

Desde la Junta Municipal de San José y desde la Comisión de Deportes hemos remitido y apoyado numerosos deportes como: El III Torneo de Fútbol Mixto Escolar Navidad 2002, El II Torneo de Baloncesto Navidad Barrio de San José 2002, El III Mini Olimpiada Escolar de Atletismo, El IX Trofeo Club Atletismo San José, El III Torneo de Fútbol Mixto Escolar Navidad 2002, El II Torneo de Balonmano.

Otra aportación al deporte por parte de la Junta ha sido la realización de Clinic de Balonmano a petición de la Directiva del Club Balonmano Rotulos Plasneón Zaragoza. La Escuela Fotics Zaragoza realiza un Torneo Infantil y Alevín, en Semana Santa en el C.D.M La Granja. En cuanto a las aportaciones económicas para realización de eventos: El XVI Trofeo San Jorge de Fútbol Sala celebrado en el mes de abril en el Colegio La Salle Montemolín, IX Semana del Deporte « María Moliner » de Fútbol Sala y Baloncesto, III Torneo Fiestas del Pilar Fútbol Base del Club Cuber.

Desde la Junta de Distrito del Barrio San José apoyamos cualquier iniciativa que nos planteen los Clubs, Asociaciones Deportivas o Colegios del Barrio.





PREMIO DE PINTURA

“Delegación del Gobierno en Aragón”

Por Eduardo Ameijide y Montenegro, Delegado del Gobierno en Aragón

La convocatoria de la **primera edición del Premio de Pintura “Delegación del Gobierno en Aragón”** obedece a un reto decidido por estimular el mundo de la creación cultural y trabajar en pro del arte sumando nuestro esfuerzo al de otras instituciones aragonesas.

Por otra parte, en el **Aniversario de la Constitución Española**, no podíamos dejar de atender el mandato constitucional que obliga a “reconocer y proteger los derechos a la producción y creación literaria, artística, científica y técnica”, así como a “promover el acceso a la Cultura, a la que todos tienen derecho”.

Por eso, **hicimos coincidir la entrega del premio, el pasado 10 de diciembre, con la celebración del 24 Aniversario de la Carta Magna**. Y lo hicimos así para poner de manifiesto que la Constitución sigue siendo una apuesta por la vida, el futuro y el progreso. Igual que el arte nos hace sentirnos partícipes de una sociedad libre, la Constitución es precisamente la garantía de esa libertad y convivencia pacífica.

Sabedores de que la Cultura no hace sino darnos esperanza y nuevos motivos para seguir construyendo una sociedad en progreso, hemos querido con este galardón, **potenciar el arte actual aragonés**. Los artistas, con su trabajo, nos dan lo mejor de sí mismos, esa cara de la realidad, que sin su obra no podríamos apreciar ni sentir.

Aragón tiene un fuerte potencial artístico y nosotros, modestamente, sólo hemos pretendido contribuir a animarlo, contando con el patrocinio de **Ibercaja** que, desde siempre, se ha caracterizado por su mecenazgo en favor de los creadores aragoneses.

Gracias a la labor constante de **Ibercaja** por situar la cultura aragonesa en los primeros puestos del panorama nacional e internacional, ha sido posible crear este Premio de Pintura, que **nace con vocación de permanencia en el tiempo**, en un territorio cuyas gentes de siempre han mostrado un vigor más que admirable en el ámbito que nos ocupa.

Quisiera aprovechar también este espacio que se me brinda para agradecer a los participantes las casi doscientas obras presentadas y al Jurado, su imparcialidad a la hora de elegir **la ganadora: la obra “Inca”**, una apuesta por los nuevos lenguajes plásticos, creación de **Juan Carlos Callejas Marín**. ¡Enhorabuena!

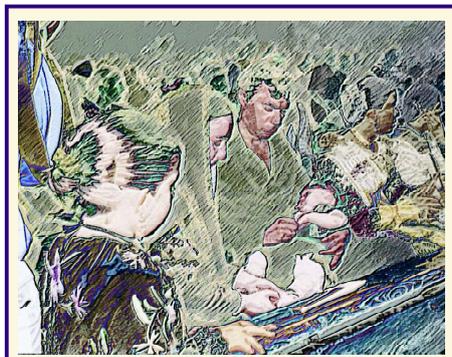
Esta obra, junto a otras cuatro adquiridas por indicación del Jurado, son el germen de la colección de pintura “Delegación del Gobierno en Aragón”, que quiere ser un homenaje a



la plástica aragonesa. Esta colección, patrimonio de todos los aragoneses y que se irá enriqueciendo en sucesivas ediciones, podrá ser contemplada en los diversos edificios de la Delegación del Gobierno.

Asimismo, **de todas las obras presentadas, el Jurado ha seleccionado aquellas que ha considerado eran acreedoras de figurar en el catálogo de la exposición que durante estos días puede verse en el Museo Camón Aznar de Ibercaja y que próximamente viajará a Huesca y Teruel**.

Reitero mi agradecimiento a los patrocinadores, a los artistas y al jurado. Deseo que los colores, gestos, maneras, símbolos y soportes plurales con los que nos han regalado los artistas, sean el mejor reflejo de España, y Aragón; y **que estas obras de arte queden como símbolo de un pueblo moderno, pacífico y democrático**.



Nuestros mejores deseos para el 2003
KONOSER ARAGÓN

LA GAVIOTA

CREADORES PLÁSTICOS SEXO: MASCULINO-FEMENINO.

Por Mariela García Vives.

Queridos lectores: Hoy quiero poner unas letras sobre la discriminación en el mundo del arte, que se tiene todavía a las féminas. Parece mentira que en este campo de los creadores de mentalidad siempre avanzada, a la hora de contar con profesionales del sexo femenino nos dejan las migajas. Según el estudio que yo misma he realizado, en los eventos importantes nuestra participación es minoritaria y no digamos si hay méritos a otorgar, como Premios tipo de Santa Isabel de Portugal, Pradilla, Ciudad de Zaragoza, (Feria de Muestras de Zaragoza) y el novísimo I Edición Delegación del Gobierno en Aragón. Aquí van algunos datos para vuestra información:

Santa Isabel de Portugal, en XVI ediciones solamente han ganado. El “Primer Premio en las especialidades de pintura, escultura y dibujo no más de media docena de mujeres.

Premio Pradilla, XVI ediciones y más o menos podemos decir lo Mismo.

Premio Ciudad de Zaragoza, III ediciones, “0”
Premio Delegación del Gobierno en Aragón, I edición “0” (Amigas, aquí al ser un premio muy joven, pondremos nuestras esperanzas).

Premio Ayuntamiento de Utebo, I edición “0” (más esperanza, porque también están recién estrenados).

Yo me pregunto será nuestra tierra, problema de los críticos, organizadores etc...y las “Sabinas” ¿cómo están llamadas? colectivos de mujeres ...tenemos que reconsiderarlo, ¡VALE!

Aunque el tema de hoy era éste que acabo de tratar, no puedo dejar sin mencionar y dar nuestra bienvenida al reciente **premio de pintura Delegación del Gobierno en Aragón**, iniciativa del **Delegado Sr. D. Eduardo Ameijide**, en colaboración con Ibercaja. Muestra enhorabuena al ganador **Juan Carlos Callejas Marín**, y a los 34 seleccionados.

A pesar de la buena voluntad de la organización no podemos aplaudir la selección del jurado, que no han tenido en cuenta algún que otro artista que meritoriamente debería de estar en la muestra, y en cambio siempre seleccionan un cupo de fijos, digámoslo así, núcleos familiares que si esta el uno no puede faltar el otro etc...

Estamos hablando no de todos los miembros del jurado, solamente de los locales y habituales, que deberían estar más informados, del panorama Artístico Aragonés, aunque solo sea por su trabajo en nuestros medios de comunicación , o centros de enseñanza. Como en todas las fiestas siempre sobran y faltan algunos.



GALERIA:

PAISAJES VIAJADOS.

FERNANDO ALVIRA BANZO

El día 8 de enero de 2003 inauguro en la sala Pradilla del Ayuntamiento de Villanueva de Gállego la serie **PAISAJES VIAJADOS**. Hasta el día anterior, en el restuarante La Cadiera de Huesca, estarán expuestas seis de las piezas.

Espero tengas oportunidad de verlas o aquí o en Villanueva.
Aprovecho para desearos una feliz Navidad y un buen año 2003.
Fernando Alvira Banzo. Huesca, diciembre de 2002.



DE ARTE

PASADO Y FUTURO DEL ARTE EN ARAGÓN

Por Héctor López Crítico de Arte

En los últimos tiempos, la prensa, tanto especializada como no, revive la polémica en torno a la **situación del arte aragonés** y en Aragón. Y, por lo común, con perspectivas nada halagüeñas. Por ello, aún compartiendo hasta determinados extremos las diferentes argumentaciones, estimo conveniente poner algunas cosas en su sitio. Porque **resultan increíbles los radicales cambios de opinión**, las críticas vertidas por quienes han podido desempeñar labores institucionales a diferentes niveles y han renunciado a asumir responsabilidades, y el arribismo de quienes denostaban estas tendencias y corren ahora a ocupar puestos técnicos o como funcionario - mejor todavía -. Aunque, para poder discernir hacia donde vamos, resulta imprescindible hablar acerca de donde estamos y de donde venimos. No pretendo hacer historia ni adentrarme en profusión; pero sí apuntar una serie de datos que resultaron clarificadores.

Comenzaremos por el **Departamento de Historia del Arte de nuestra Universidad**, que, a priori, debe ser uno de los principales valedores del arte contemporáneo. No ha sido precisamente el caso. De hecho, casi podemos hablar de tres departamentos diferentes en nuestro pasado más próximo. El primero **no reconocía los escritos críticos como publicaciones** y llegó a negarse en repetidas ocasiones a una propuesta del profesor de arte contemporáneo para que la biblioteca incorporase, cuando menos (fácilmente hubiera sido de modo gratuito), los catálogos de las principales salas locales y foráneas, además de alguna revista especializada. Yo ejercía como representante del alumnado. Hubo de cambiar el rumbo cuando los dirigentes históricos de aquel departamento se adentraron en el mundo de los comisariados, pues no sólo aportaba una fuente alternativa de elementos de estudio - y de ingresos -, sino que resultaba necesario controlar un nuevo mercado de trabajo. Ya entonces comenzaron a incorporarse a la biblioteca (y a los currículum) los catálogos de las exposiciones, así como algún número de «Lápiz». Con todo, la prensa diaria aún no era un buen medio para publicar. Cambiarían las circunstancias con **la incorporación de una nueva generación de profesores** (a parte de la cual se había mantenido fuera con gran encargo), al amparo del funesto cambio de planes. Algo bueno debía de traer, y fue la renovación del profesorado. Si bien no esperábamos demasiado, comienzan a sonar voces que acompañan a las que llevan, incansables pero solas, mucho tiempo clamando. Así que, no nos llevemos a engaño. Nadie cree a determinados personajes que se ponen ahora a reivindicar la Facultad de Bellas Artes (a la que se han opuesto con cuantos medios tuvieron a su alcance), pongamos por caso, y a los que no interesó el arte contemporáneo hasta que descubrieron el áureo filón de las exposiciones.

Respecto de las instituciones políticas, en sus diferentes niveles de influencia, tanto el Ayuntamiento de Zaragoza como las cuatro diputaciones han desempeñado un papel relevante. **Conviene destacar la actividad del Museo de Teruel**, que se mueve, no obstante, en una órbita de influencia muy valenciana. Ha traído muestras de gran relieve teórico y de contenidos interesantes. Sólo se echa de menos algo más de colaboración con el resto de la Comunidad (itinerancias, por ejemplo), así como un trabajo en el sentido contrario, esto es, la promoción de los nuestros en territorios foráneos. Por su parte, **Huesca ha mantenido una actitud puntera y de ultimísima línea**. Su actividad ha fluctuado y ahora parece depender más de programas como «Periferias» que llevar una andadura independiente. Pero tampoco esta mal esa interdependencia y multiplicidad de las artes.

El núcleo zaragozano sin embargo parece querer resurgir de sus cenizas. No queda tan lejos cuando el **Palacio de Sagago** albergaba una programación de contemporáneo sopesada y meditada, con intención y criterio. Ahora echaremos en falta esas nítidas directrices y el alto grado de profesionalidad que mantuvo años atrás. A título orientativo, véase la publicación y distribución de los catálogos, la mayoría de los cuales se editan a exposición cerrada o, simplemente, no aparecen. Por no hablar de lo complicado que resulta obtenerlos, incluso en horas de oficina. Supongo que sus elevadísimas ventas aconsejan no entregarlos gratuitamente ni a los representantes de la prensa. Conviene reseñar, en cualquier caso, que el origen del problema es desconocido y se nos antoja absurdo, en tanto en cuanto el cuerpo técnico (salvo puntualísimas presencias, como la de **Antón Castro**) y las infraestructuras son los mismos. Por lo que suponemos que se trata de una cuestión política.

Algo similar ocurre con el ayuntamiento de nuestra principal urbe, que a pesar de haber ampliado el número de espacios expositivos que de él dependen, ha provocado un claro descenso de nivel. Si salvamos la labor de consolidación que asume **Fortea** hacia los artistas locales más destacados, y lo que supongo se trata de una especialización hacia la fotografía de **la Casa de los Morlanes**, o así lo parecen apuntar las últimas exposiciones. Lo ante expuesto, junto a ocasionales sorpresas en el **Museo Pablo Gargallo**, no llegan a paliar la falta de criterio general aparente ni el errático nivel de **La Lonja**, donde solo las polémicas mediáticas han logrado repercusiones notables. Porque el ardid del número de visitantes, por sí solo, no significa, demagogias aparte, nada en absoluto. Recordemos el archiconocido caca «Maravillao».

DE TEATRO

ENTRE CAJAS

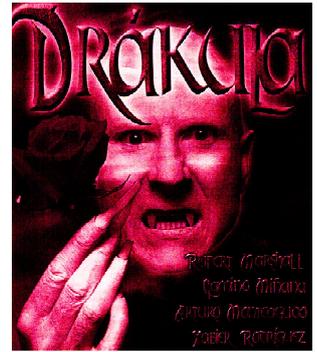
Por Olga Sanchez

De nuevo hemos podido y podemos disfrutar de una programación de invierno llena de obras interesantes en las que el espectador no quedara impasible.

ESTRENOS EN EL TEATRO PRINCIPAL

DRAKULA: En esta libre adaptación de RUPERT MARSHALL, FIREWALK THEATRE se introduce en el mundo de la ambigüedad, la ambigüedad entre el bien y el mal, lo bello y lo feo, lo masculino y lo femenino, la barrera difusa entre el amor y el odio, la alegría y la tristeza, el sueño y la realidad. Es un Dracula que deja abiertos los caminos imposibles a la posibilidad, donde todo es posible para aquellos que están dispuestos a correr el riesgo para hacer realizables sus sueños.

Cuatro actores dan vida a veinticuatro personajes en un montaje visual y dinámico donde una cuidada puesta en escena con cambios de humor bruscos, efectos especiales e impresionantes juegos de luz y sonido hacen que el espectáculo sea un revulsivo para todos los sentidos.



ESTRENOS EN EL TEATRO DEL MERCADO

UN HEROE DEL JALEO: El eje vertebral de la obra pasa por la figura del violinista-actor que sirve de nexo de unión y fundamento de la obra. Anécdotas divertidas, referencias a lugares conocidos por todos los espectadores (RIVAS, CASTEJON,) buena compenetración entre los actores, aprovechamiento cómico del acento inglés de TAYLOR, sobria puesta en escena, correctas labores técnicas, interesante ambientación y mezcla de equilibrada de música, diálogos-monólogos y trabajo gestual son las virtudes de esta obra.

HISTORIAS DE AMOR PARA CRIATURAS: El teatro del mercado en su primer ciclo de teatro infantil presenta este espectáculo de teatro para niños de seis a diez años de edad, y también para el público familiar. Apartir de diversos leit-motiv de cuentos populares europeos y eslavos hemos construido una historia que habla del amor y de la diferencia. Del amor de una madre, del amor de un hijo, del amor de una pareja y también del amor al saber, de la curiosidad, del amor a uno mismo y del amor al juego que es el alma del teatro.... hay muchos tipos de amor. El resultado de este creativo trabajo es una obra de teatro musical de más de una hora de duración, sobre el encuentro de dos niños jóvenes diferentes y su amor. Es una historia llena de humor, aventuras, de canciones, de seres diferentes, incluso de alguna increíble criatura monstruosa.

DE MUSICA

«BACILOS» NOMINADOS EN LOS GRAMMY AWARDS 2003

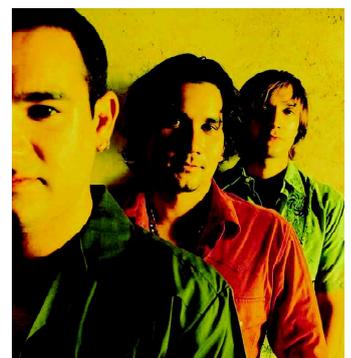
Por Cristina Rodríguez

El grupo **BACILOS** ha sido nominado a los Grammy americanos por su nuevo disco **«CARALUNA»** en la categoría de **«Mejor Álbum Pop Latino»**. Los premios se entregarán el próximo 22 de febrero en una ceremonia que será retransmitida por la cadena CBS desde el Madison Square Garden de Nueva York. Esta nominación supone el reconocimiento para este grupo radicado en Miami que ya ha cosechado un importante éxito en el 2002 con más de 30 conciertos en América Latina y Estados Unidos, consolidando un sonido que les hace únicos y diferentes. Bacilos, que ya fueron nominados anteriormente a dos premios Grammys Latinos por su primer álbum **«BACILOS»**, han conquistado el **número uno** de las listas de ventas en 9 países de América Latina.

La próxima semana el grupo visita España con motivo del lanzamiento de **«CARALUNA»** en nuestro país que saldrá a la venta el **27 de enero**. Su primer single **«Mi primer millón»** ya está sonando en las principales emisoras españolas. El público podrá disfrutar del buen directo de BACILOS en una **gira de conciertos** que se llevará a cabo en:

- 16/1 MADRID - Hard Rock Café
- 21/1 BARCELONA - Hard Rock Café
- 22/1 BILBAO - Sala Azkena
- 23/1 ZARAGOZA - La Casa del Loco (tbc)
- 24/1 MADRID - Amor Brujo
- 27/1 MADRID - Forum FNAC
- 30/1 MADRID - Chesterfield Café

rlm@rlm.es



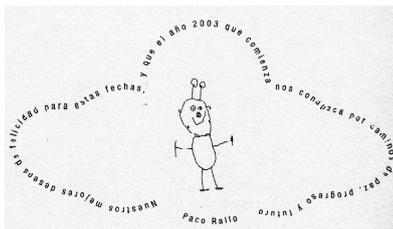


KLUB KZ

AGRADECIMIENTOS

Por Miguel Angel del Río.

Este año hemos recibido muchas FELICITACIONES NAVIDEÑAS desde aquí nuestra seleccion y nuestro agradecimiento a todos:



Esta luz esplendente, que se anuncia en el libro de Tobias, es la luz de la Navidad, la luz de Jesucristo, nacido en Belén, crucificado y resucitado. Esta luz no se extinguirá nunca porque es la luz del amor sin medida de Dios... que esa luz os ilumine y os guíe siempre: caminemos a la luz del señor (Is. 25).

Y tambien a HERALDO DE ARAGON, Ayuntamiento de Zaragoza, Gobierno de Aragón, PP, PAR, Obispado de Barbastro y Monzon, L'astragal digital 3,salmoral.hypermart.net, Ibercaja, AREA 2 ...

ESPACIO JOVEN: UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

AGENDA ENERO DE 2002 - Nº 3: Por el Secretariado de Actividades Culturales

AULA DE CINE:

CICLO 'LA BUENA ESTRELLA'

15/01 AL SUR DE GRANADA. Coloquio con Fernando Colomo, Verónica Sánchez y Guillermo Toledo. Salón de Actos del CMU Pedro Cerbuna. 20 h.

CINECLUB CERBUNA

25, 26 /01 EL EMPLEO DEL TIEMPO (V.O.S.E.) de Laurent Cantet, Año 2001. Sesiones: Sábado 19h y 22:30 h y Domingos 19 h y 21:30 h.

Durante los Viernes del mes de Enero del 2003, y también en el Cerbuna, Ciclo de Cortos Aragoneses:

10/01 20 h. "Proyecto éxodos" de Juan Mº Bastaros.

17/01 20 h. último trabajo de Antonio Alarcón.

24/01 22 h. "Bocetos" de Javier Calvo.

CONCURSOS DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA 2003

XIII CONCURSO FOTOGRAFICO 'UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA' en las modalidades de b/n, color e interna (Recepción de obras en CMU Pedro Cerbuna hasta el 9 de mayo de 2003 a las 14 h)

II CONCURSO DE ARTES PLÁSTICAS 'UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA' en las modalidades de pintura y dibujo, escultura y obra gráfica (Recepción de obras en Edificio Paraninfo hasta el 9 de mayo de 2003 a las 14 h)

XV CONCURSO LITERARIO 'UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA' en las modalidades de poesía y narrativa en castellano (Recepción de obras en Actividades Culturales hasta el 16 de abril de 2003 a las 14 h)

III CONCURSO DE NARRATIVA E POESÍA EN ARAGONÉS (Recepción de obras hasta el 16 de abril de 2003 a las 14 h). Organiza: Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural. Patrocinan: El País, BSCH. *Bases e información en Actividades Culturales y en www.unizar.es/cultura

III CERTAMEN NACIONAL VIDEOMINUTO 'UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA' con la colaboración de la A.C. Maremagnum (Recepción de obras en Actividades Culturales hasta el 30 de abril de 2003 a las 14 h)

CONCURSO FOTOGRAFICO «La Juventud» (Instituto Francés de Zaragoza)

Hasta el 14 de marzo en Instituto Francés de Zaragoza. Información en Actividades Culturales y Pº Sagasta 7, entlo. Tél.: 976227598 E-mail: ifsg@retemail.es Colaboran: Air France, Galería Spectrum Sotos.

UN PARANINFO CULTURAL

EXPOSICIONES

-ARAGÓN BAJO TUS PIES. Fotografías Aéreas de Arturo Polo Ena, Del 17 diciembre al 15 enero. Edificio Paraninfo. Horario: De L a Vi De 10 a 14 h y de 18 a 21 h y S de 10 a 14 h. Organiza: Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural. Patrocina: Cajalón. Colaboran: Alcaraván Ediciones, Foto Prix, Sala Proa 40

-PARIS Y LOS GRABADORES ESPAÑOLES. COLECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE CANTABRIA' (del 30 enero hasta 28 de febrero). Edificio Paraninfo. Horario: De L a Vi De 10 a 14 h y de 18 a 21 h. Organiza: Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural.

Ciclo FICCIONES EN EL PARANINFO

15/01 Entrevista-Coloquio con la escritora JOSEFINA ALDECOA. Edificio Paraninfo. 19h. Organiza: Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural. Colabora: Departamento de Educación del Gobierno de Aragón.

AULA DE MÚSICA

16/01 Orquesta Clásica Universitaria (Dtor.: Carlos Gómez-Ambrosi) Centro Cultural de la CAI (Pº de las Damas 11) 20 h. Entrada Libre

ACTIVIDADES BONIFICADAS PARA LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA

17/01 Música a escena - «La Pasión según Don Quijote». 20.15 h Organiza: Auditorio de Zaragoza. *Bonificaciones e información en Actividades Culturales y en www.unizar.es/cultura/aulas/Musica/aescena.htm

20/01 Sociedad Filarmónica - «Camerata Rusa». 20 h. Precio especial bonificado para estudiantes universitarios el día del concierto en Sala Hipóstila del Auditorio. Organiza: Sociedad Filarmónica de Zaragoza

AULA DE TEATRO

CURSOS DEL AULA DE TEATRO.

Ampliación del plazo de inscripciones para los cursos del 2º cuatrimestre. Más información en www.unizar.es/cultura/teatro.htm y en el teléfono 976 762607/08

COLECTIVOS/ COLEGIOS MAYORES/CENTROS CLUB ALPINO UNIVERSITARIO (CAU)

- 12/01 BTT. Zaragoza-La Muela
16/01 Charla. Ecología de Montaña con Javier del Valle
19/01 Fondo. Curso en Somport
23/01 Escalada en Jaulín
26/01 Senderismo en Puertos de Beceite
26/01 Esquí de travesía en Bisaurín

Más información en cau@posta.unizar.es o 976 762297

FACULTAD DE ECONÓMICAS Y EMPRESARIALES

17/01 La gestión de patrimonios en los clubes deportivos profesionales, por Francisco Ortiz Remacha, periodista y locutor deportivo especializado. Salón de Actos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, 19:30 h

Organiza: Diploma de Especialización en Asesoría Financiera y Gestión de Patrimonios

CMU SANTA ISABEL

10,11 y 12/01 CURSO DE TÉCNICA VOCAL.

Técnicas vocales de interpretación y relajación ante el público. Límite de 30 plazas.

Organizan: C.M.U. Santa Isabel y Coro Isabelino.

Horarios: Viernes 17-20 h, sábado 10-13 h y 17-20 h, domingo 10-13 h

Información e inscripciones: CMU Santa Isabel. Tfno.: 976 356100

CITA CON LA CIENCIA (Espacio Facultad. Facultad de Ciencias) 27/01 "Bases moleculares de la enfermedad de Alzheimer" a cargo de Ángel Martín Municio, Catedrático de Bioquímica y Biología Molecular. Universidad Complutense de Madrid. Presidente de la Real Academia de Ciencias (RAC). Aula Magna de la Facultad de Ciencias. 19 horas.

FACULTAD DE EDUCACIÓN

Conciertos Didácticos. Los instrumentos tradicionales de los cinco continentes20/01, "Evolución de los instrumentos de púa en España" 17 h. 27/01 "Flamenco", 17 h.salón de actos de la facultad de educación

CINECLUB CERBUNA

EL EMPLEO DEL TIEMPO(V.O.S.E.) (L'EMPLOI DU TEMPS)ESTRENO EN ZARAGOZA

Sábado 25 de Enero: 19:00 h y 22:30 h - Domingo 26 de Enero: 18:00 h y 21:30 h - País: Francia - Año: 2001 - Dirección: Laurent Cantet Guión: Robin Campillo y Laurent Cantet - Interpretación: Aurélien Recoing, Karin Virad, Serge Liprovzet - Duración: 134 min

Ganadora del León de oro como Mejor Pelicula en el Festival de Venecia 2001 y Premio Altadis Nuevos Realizadores. Laurent Cantet director de la premiada película Recursos humanos, sigue explorando los efectos devastadores de la sociedad moderna sobre el alma humana. Basado en una historia real, además de la crítica al capitalismo, la verdadera protagonista de la película es la mentira. Es el detonante de una espiral de angustia, traición y corrupción en la que el protagonista insertará a su familia y amigos.

DELICIOSA MARTHA

Sábado 1 de Febrero: 19:00 hsy 22:30 h Domingo 2 de Febrero: 19:00 h y 21:30 h País: Alemania-Austria-Italia- Suiza Año: 2001Dirección y Guión: Sandra Nettelbeck Interpretación: Martina Gedeck, Sergio Castellito, Maxime Foerste. Duración: 107 min

Película ganadora de numerosos premios del cine alemán y español. Comedia romántica centrada en la vida monótona y sencilla de Martha, joven Chef de un prestigioso restaurante francés de Hamburgo, cuya vida cambiará de rumbo al tener que afrontar nuevas circunstancias que le obligarán a analizar su vida y a reconocer que le faltaban muchas cosas para poder ser feliz.

QUIERO SER COMO BECKHAM

Sábado 8 de Febrero: 19:00 h y 22:30 h Domingo 9 de Febrero: 19:00 h y 21:30 h Países: Reino Unido- Alemania Año: 2002 Dirección: Gurinder Chadha Guión: Gurinder Chadha, Guljit Bindra y Paul Mayeda Interpretación: Paaminder Nagra, Keira Knightley, Jonathan Rhys Dafreim: 115 min Obra inscrita en la corriente de vitalismo optimista que han abierto las películas de algunos realizadores indios como La boda del Monzón o East is east. Jess es una chica india de 17 años que vive con su familia en Londres, y que pese a sus pretensiones para que siga las tradiciones hindúes, encuentre un marido y sea la esposa ideal, no está dispuesta a renunciar a su sueño: jugar al fútbol e imitar a su gran idolo Beckham.

UNA CASA DE LOCOS

Sábado 15 de Febrero: 19:00 h y 22:30 h - Domingo 16

de Febrero: 19:00 h y 21: 30 h Países: Francia-España Dirección y Guión: Cédric Klapisch Interpretación: Román Duris, Judiht Godrèche, Cécile de France, Audrey Tautou Duración: 124 min Cédric Klapisch que inauguró con esta comedia el Festival de cine de Gijón 2002, nos cuenta las experiencias de Xavier, estudiante parisino que aprovecha el programa universitario europeo Erasmus para viajar a Barcelona , estudiar el último año de la carrera de Ciencias Económicas y perfeccionar el castellano. Compartir piso con otros siete jóvenes de diferentes países y culturas, cambiará su vida.

DESEO

Sábado 23 de Febrero: 19:00 h y 22:30 h Domingo 22 de Febrero: 19: 00 h y 21:30 h País: España Dirección: Gerardo Vega Guión: Angeles Caso Interpretación: Leonor Watling, Leonardo Sbaraglia, Cecilia Roth, Ernesto Alterio Duración: 106 min Cuarto largometraje de Gerardo Vera que centra la historia en Madrid (1945), donde Elvira consigue trabajo como criada en casa de Pablo. Ella, hija de un republicano fusilado. Él, hijo de una aristócrata argentina, coopera en la huida de los jercas nazis al acercarse los juicios de Nuremberg de 1945.



AÑO XIII

Por I. CASADO

LA POSADA DE LAS ALMAS

Celebramos nuestra CENA DE NAVIDAD, en este lugar señorial, magico y especial donde MIGUEL GRIN reunia a sus amigos en sus famosos solsticios. UN RECUERDO PARA EL.



MENU :

CENTROS DE MESA: Migas estilo pastor. Queso Manchego. Pimientos de piquillo rellenos de brandada de bacalao.

Espuma de merluza con bogavante y salsa de su corral.

PRINCIPAL: Entrecot de Ternera en salsa de vino del Somontano con verduras de temporada.

POSTRE: Postre de la Posada (Buñuelos con Chantilly, Milhojas de manzana con mousse de chocolate, Cordon de Frambuesa).

Vinos (Señorío de Aguila - Crianza).

Cafés, Infusiones y Cava



Fotos de RAFAEL ESTEBAN.

Publicaciones Vidal Hnos., s.l.

Libros Nuevos, de Ocasión y Restos de Edición

Duquesa Villahermosa, 29

Tel. 976 56 77 53

50010 ZARAGOZA

e-mail: vidalhno@teleline.es

Libros Viejos, Raros

Curiosos, Agotados

Baltasar Gracián, 31

Tel. 976 56 70 12 - Fax 976 56 61 54

50009 ZARAGOZA

e-mail: libvidal@teleline.es

Prensa - Revistas

Kiosko Plaza San Francisco

Teléfono 976 35 92 64

www.zaragoza-ciudad.com/sc20

ESPACIO DE REUNIONES SOCIALES Y CULTURALES



Sancllemente 20

. 5551 . Zaragoza.

Tel. 976 219 476

RESERVE SU MESA

MUESTRAS ARTISTICAS REALIZADAS

7 Febrero 2002 : **ARTURO GOMEZ**, Cosmología (Esculturas).

14 Marzo 2002 : **FLORENCIO DE PEDRO**, Reconstrucción (Grabados).

25 Abril 2002 : **Mª CRISTINA GIL IMAZ**, Sin Título (Grabados).

27 Junio 2002 : **MIGUEL ANGEL ARRUDI**, El Arte de la mesa (Cerámicas).

28 Septiembre 2002 : **ALFONS MARIN**, Una Luna en el Algar (Fotografías).

26 Noviembre 2002 : **PASCUAL BLANCO**, Con Aires Italianos (Pintura).

4 Febrero 2003 : **J. M. ELOSEGUI**, Las Rutas de la Seda (Fotografías).

AGRADECIMIENTOS :

1 - A Consejo Regulador D. O. «Jamon de Teruel».

2 - A Consejo Regulador D. O. Aceite de Oliva Virgen «Bajo Aragón».

3 - A Bodegas Aragonesas D. O.

«Campo de Borja» por FAGUS DECOTO HAYAS.

4 - A Bodega Bordejé D.O. «Cava»

por BORDEJE CHARDONNAY BRUT NATURE.

5 - Pescavir por HUEVAS DE ARENQUE IMPERIAL.

LA RUTA DE LA SEDA - DIE SEIDENSTRASSE O DEL SAMARKANDA

Por Inmaculada Casado - Comisario de Exposiciones.

El día 3 de febrero a las 7 de la tarde en el **SANCLEMENTE 20**; se nos abre la posibilidad de transportarnos por la **RUTA DE LA SEDA**. Un viajero que cabalga por el tiempo y el espacio, y al cual conocemos con el nombre de **JOSÉ MARÍA ELOSEGUI**, nos invita con sus palabras "**YO HE VENIDO PARA ANDAR Y PARA QUE ANDES CONMIGO**" y nos tiende la mano para entrar en el camino de una expedición que en **1997** surgió para seguir la Ruta del embajador **RUY GONZALEZ DE CLAVIJO** (enviado a **SAMARKANDA** por el Rey **ENRIQUE III** de Castilla durante el Siglo XV, la importancia de este personaje se basa sobre todo en el hecho que fue el autor del 1er. Libro de viajes de lengua castellana) y al final se fue alargando por el extremo sur-este para retratar la realidad actual de las diversas zonas (que no ha cambiado desde hace 500 años), siendo la 1ª desde hace muchos años que ha podido seguir completamente el recorrido original de la **RUTA DE LA SEDA** (ya que hasta hace poco los pises de Asia Central estaban cerrados al dominio de la URSS).

Este viaje de 50.000 Km, durante 15 meses a través de 21 países de Asia, desde el Próximo Oriente al final de Malasia y Singapur, nos ha sido entregado en varios capítulos: El 1º en **1998** con la Muestra de Diapositivas y vídeo, presentada en el Centro de Congresos de Ibercaja. El 2º en **2000** como Director de producciones, documentos, cronista y guionista, de una Serie para TVE emitida por la 2. El 3º en **2002** con la Conferencia para Ibercaja presentada en la Sala Multiusos de la D.G.A. "Genaro Poza". Y el 4º y último llega en el **2003** al **SANCLEMENTE 20** en forma de Exposición que resulta de las fotografías realizadas en el viaje

y una serie de objetos de la cultura traídos de aquellos lejanos países, divididos en 4 grandes ambientes dedicados a Asia Central, el Próximo Oriente, la India y Nepal y el sur.este asiático.

Según **JOSE MARIA ELOSEGUI** "**CUANDO DEJAS LOS PREJUICIOS Y OLVIDAS TU MIRADA, PUEDES SINTONIZAR CONTODO EL MUNDO, LA TIERRA ES SOLO UN PAIS Y NO HAY QUE BUSCAR LO QUE SEPARA SINO LO QUE UNE**". Vayamos con él al encuentro de otros mundos y otras gentes.



ENCUENTROS :

MARÍA ELÓSEGUI

Por Carmina Lavilla Relaciones Publicas

- 1 - **TRATAMIENTO:** Sra. Dña.
- 2 - **NOMBRE COMPLETO:** María Elósegui Itxaso.
- 3 - **TRABAJO Y AÑOS EN EJERCICIO:** Profesora de Filosofía del Derecho, 13 años.

4 - CARGO, HONOR O PREMIO MAYOR RECIBIDO:

Ayuda investigación de la Fundación «HUEMBOLDT» en Alemania. Acciones positivas para la igualdad. Gobierno Canadiense, temas de multiculturalismo. Directora de Aecualitas, revista Jurídica sobre temas de igualdad. Colaboradora Instituto Aragones de la Mujer.

5 - **PROYECTO PROXIMO:** Presentación del libro «10 temas de género»

«hombre y mujer ante los derechos productivos y reproductivos».

Conferencia de la ONU sobre Temas de igualdad.

6 - **META SOÑADA:** Aumento de comprensión entre las culturas.

Dialogo intercultural. Supresión de Fronteras étnico-culturales

7 - **POR QUE ZARAGOZA:** Por trabajo. Soy titular de la Facultad de Derecho.

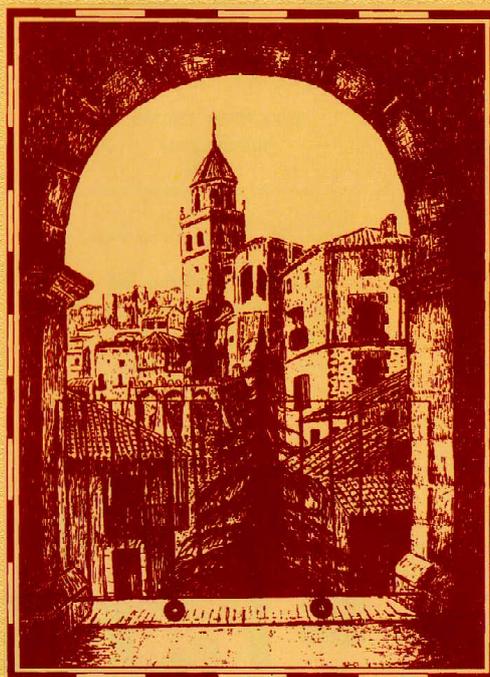
8 - **HASTA CUANDO:** Hasta siempre. Me encuentra agosto.

9 - **OPINION DEL ENCUENTRO:** La difusión de mi libro, espero sirva para un mejor entendimiento entre distintos sexos. Conciliación entre la vida profesional y personal de hombres y mujeres.



Nuestra Cocina se basa en la recuperación y actualización del recetario aragonés, manteniendo los sabores naturales de los productos de nuestra tierra: jamones y quesos de Teruel, setas y embutidos del Pirineo, ternasco

Cocina Aragonesa Actual



Zaragoza

Algunas Especialidades:

Alcachofal con callos de bacalao en salsa pil-pil y almendras tostadas.

Ensalada de bacalao con morrones asados y tomates secos de Caspe, fritos al aceite de oliva virgen de aceitunas negras.

Merluza sobre jugo de hongos y crema de queso de cabra del Vispe.

Espaldita de cordero lechal asado al romero con patatas panadera.

Codornices deshuesadas rellenas de espinacas con pasas y piñones y salsa de Oporto.

Pastel de guirlache de Zaragoza con helado de almendras amargas.

Pastel cremoso de fruta de la pasión con helado de yogurt y frutos rojos al Pedro Ximenez.

Carta de cafés, infusiones, licores y tabacos.

La cocina de Juanjo Banqueri realizada por el amable trato dispensado por su esposa Maite Barra

Primer premio del concurso de tapas 1998. Mención de Honor en el apartado de postres en el primer certamen gastronómico de restaurantes de Zaragoza



Agradable barra para vinos y tapeo.

Amplia bodega con más de 400 referencias con una completa representación de las denominaciones de origen aragonesas.

Ambiente Regional: decoración al estilo de una típica bodega aragonesa con viejos aperos de labranza



Cocina Creativa
con los productos
de siempre



de Aragón, aceites de oliva virgen del Bajo Aragón,...

Realizamos nuestra aportación a la renovación gastronómica de Zaragoza con una cocina prolífica y autodidacta, elaborada con ilusión y creatividad, en constante evolución y perfeccionada día a día.

